

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966.

11 MEI 1966.

**Ontwerp van wet houdende verhoging van het pensioen der zelfstandigen en wijziging van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.**

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
MIDDENSTAND (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **VANDEPUTTE**.

DAMES EN HEREN,

### I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

Het wetsontwerp dat ik het genoegen heb vandaag voor uw Commissie te mogen inleiden verwezenlijkt een deel van het sociale programma dat door de vorige Regering werd uitgebouwd en door de huidige Regering als onmiddellijk streefobject werd overgenomen.

Een deel van dit programma werd reeds gerealiseerd door het koninklijk besluit van 23 december 1965 waarbij het vrijgesteld bedrag der bestaansmiddelen werd verhoogd en gebracht :

1. voor de gezinnen : van 14.000 op 18.000 frank;
2. voor de alleenstaanden : van 9.000 op 12.000 fr., en dit met ingang van 1 januari 1966.

Dank zij de aanwending van de meest gevorderde technische procédés kon de herziening die hieruit voortspoot in een minimum van tijd geschieden. Voor

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Wiard, voorzitter; Akkermans, Beauduin, Billiet, De Baer, De Clerck Albert, Decoux, Deliege René, Dequeecker, Dua, Ferret, Gendebien, Hanin, Hercot, Lambert, Moreau de Melen Joseph, Peeters, Robyns, Scheire, Vandenberghe, Vander Bruggen en Vandeputte, verslaggever.

R. A 7072.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

64 (Zitting 1965-1966) : Ontwerp van wet.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

11 MAI 1966.

**Projet de loi majorant la pension des travailleurs indépendants et modifiant la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.**

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES CLASSES MOYENNES (1)  
PAR M. **VANDEPUTTE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

### I. EXPOSE DU MINISTRE.

Le projet de loi que j'ai l'honneur de présenter aujourd'hui à votre Commission, concrétise une partie du programme social établi par le gouvernement précédent et repris comme objectif immédiat par le gouvernement actuel.

Une partie de ce programme a déjà été réalisée par l'arrêté royal du 23 décembre 1965, qui majorait le montant des ressources immunisées en le portant :

1. pour les familles : de 14.000 à 18.000 francs,
2. pour les isolés : de 9.000 à 12.000 francs, et ce à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1966.

Grâce à l'emploi des procédés techniques les plus perfectionnés, la revision qui en résulte a pu s'opérer dans un minimum de temps. Dans la grande majorité

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Wiard, président; Akkermans, Beauduin, Billiet, De Baer, De Clerck Albert, Decoux, Deliege René, Dequeecker, Dua, Ferret, Gendebien, Hanin, Hercot, Lambert, Moreau de Melen Joseph, Peeters, Robyns, Scheire, Vandenberghe, Vander Bruggen et Vandeputte, rapporteur.

R. A 7072.

Voir :

Document du Sénat :

64 (Session de 1965-1966) : Projet de loi.

de grote meerderheid der gevallen is deze herziening reeds werkelijkheid geworden. Ik kan de verzekering geven dat over enkele weken al de gegadigden van deze maatregel niet alleen in kennis gesteld zullen zijn van het nieuw pensioenbedrag, maar tevens de op de nieuwe basis vastgestelde pensioentermijnen en eventuele achterstallen zullen ontvangen hebben.

Thans komt dit deel van het programma aan de beurt dat langs de wetgevende weg dient gerealiseerd.

Het ontwerp dat wij gaan bespreken streeft een tweevoudig doel na :

1. de verhoging van het basisbedrag van het pensioen;
2. een rationalisatie van de toekenningsvoorwaarden met als oogmerk het bespoedigen van de afhandeling der pensioenaanvragen en, zodoende, van de uitkering van het pensioen.

Beide punten worden hieronder breedvoerig uiteengezet.

In een derde punt zullen wij de financiering van het pensioenstelsel bespreken.

#### A. De verhoging van het basisbedrag.

Het Regeringsprogramma strekt ertoe in de onmiddellijke toekomst een gezinspensioen te waarborgen van 30.000 frank aan index 123,75 en een gelijkmatige verhoging door te voeren voor de andere categorieën van gerechtigden.

Het is onmogelijk het bedrag van 30.000 frank als zodanig in de wet in te schrijven. Dit zou inderdaad als noodzakelijk gevolg gehad hebben dat, wat de zelfstandigen betreft, een andere spilindex dan index 110 zou moeten voorzien worden, met al de praktische verwikkelingen van dien.

Daarom dient de voorkeur gegeven aan een systeem waarbij in de wet zelf de basisbedragen aan index 110 zodanig worden aangepast dat ze, na de speling van de indexatie, bij de uitbetaling een bedrag van ongeveer 30.000 frank geven.

Sedert het indienen van het ontwerp werd een nieuw indexpeil bereikt dat aanpassing meebrengt.

Vanaf 1 maart 1966 werden de pensioenen met 2,5 % verhoogd. Dit heeft tot gevolg dat de in het ontwerp voorgestelde basisbedragen zich bij uitbetaling per 1 april 1966 aan index 126,5 % als volgt voordoen :

##### 1. Rustpensioen.

###### Gehuwde mannen :

- 65 jaar : 30.705 F.
- 66 jaar : 31.855 F.
- 67 jaar : 33.005 F.

###### Ongehuwde mannen, weduwnaren of uit de echt gescheiden :

- 65 jaar : 20.470 F.
- 66 jaar : 21.275 F.
- 67 jaar : 22.080 F.

des cas, elle est d'ores et déjà réalisée. Je puis donner l'assurance que, dans quelques semaines, tous les bénéficiaires de cette mesure seront non seulement informés du nouveau montant de la pension, mais recevront en même temps leurs arrérages de pension calculés sur les nouvelles bases, ainsi que les arriérés éventuels.

Le moment est venu à présent de réaliser cette partie du programme par la voie législative.

Le projet qui vous est soumis poursuit un double but :

1. la majoration du montant de base de la pension;
2. une rationalisation des conditions d'octroi afin d'accélérer l'examen des demandes de pension, et par voie de conséquence, le versement de la pension.

Ces deux points feront l'objet d'un exposé détaillé qu'on trouvera plus loin.

Une troisième question que nous examinerons sera celle du financement du régime.

#### A. La majoration du montant de base.

Le programme du gouvernement tend à garantir dans l'avenir immédiat une pension de 30.000 francs par ménage à l'indice 123,75 et à accorder une majoration proportionnellement égale aux autres catégories d'ayants droit.

Il est impossible d'inscrire dans la loi le montant de 30.000 francs. En effet, cette inscription aurait impliqué l'obligation de prévoir, pour les indépendants, un autre indice-pivot que « 110 », avec toutes les complications d'ordre pratique que cela aurait comporté.

C'est pourquoi la préférence doit être donnée à un système dans lequel les montants de base sont, dans la loi même, adaptés à l'indice 110 de façon telle que, par le jeu de l'indexation, on obtient un taux réel de liquidation de 30.000 francs environ.

Depuis le dépôt du projet, le niveau de l'indice a subi une nouvelle hausse, ce qui a entraîné des adaptations.

Depuis le 1<sup>er</sup> mars 1966, les pensions ont été majorées de 2,5 %. En conséquence, les montants de base proposés dans le projet atteignent déjà, à l'indice 126,5 appliqué aux versements du 1<sup>er</sup> avril 1966 :

##### 1. Pensions de retraite.

###### Hommes mariés :

- 65 ans : 30.705 F.
- 66 ans : 31.855 F.
- 67 ans : 33.005 F.

###### Célibataires, veufs et divorcés :

- 65 ans : 20.470 F.
- 66 ans : 21.275 F.
- 67 ans : 22.080 F.

**Vrouwen :**

60 jaar : 20.470 F.  
 61 jaar : 21.275 F.  
 62 jaar : 22.080 F.

**2. Overlevingspensioen : 20.470 F.**

Dit betekent, in vergelijking met de huidige bedragen, een verhoging met ongeveer 9 %.

Als we nu de verhoging van plafond en de verhoging van pensioen samen beschouwen, dan stellen we vast dat voortaan aan een gehuwd man, op 65 jaar, het pensioen slechts zal worden geweigerd zo zijn inkomen :

26.700 frank (basisbedrag index 110);  
 + 18.000 frank (vrijgestelde bestaansmiddelen);  
 = 44.700 frank belopen.

Wij geloven dat dit een nieuwe zeer belangrijke stap is bij de versoepeling van het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

\*\*

**B. Rationalisatie.**

Deze wordt betracht :

1. door het clicheren van de bijdrage, verschuldigd voor het jaar van de pensioenleeftijd, op de bijdrage van het voorgaande jaar, zodat de pensioenkassen bij machte zullen zijn tijdig het bedrag der renten te laten kennen, die van de uitkeringen ten laste van R.P.Z. moeten worden afgetrokken;

2. door het invoeren van één breuk per geboortjaar voor de berekening van het pensioen.

In dat verband mag speciaal worden onderstreept de draagwijdte van een bij uitstek sociale maatregel ten gunste van de weduwen.

Iedereen kent gevallen, die gelukkig weinig talrijk zijn, maar daarom niet minder dramatisch waren, waarin een weduwe van een vroegtijdig overleden werknemer of zelfstandige een onbenullig, in 45-sten uitgedrukt pensioen bekam omdat er in de loopbaan één jaar ontbrak.

Voortaan zal de breuk die het overlevingspensioen uitdrukt in verhouding tot het volledig basisbedrag steeds als noemer hebben het aantal jaren begrepen in de referteperiode.

\*\*

**C. De financiering.**

Het ontwerp houdt rekening met de formulering van de financiering der sociale programmatie, zoals die voorkomt in de Regeringsverklaring Harmel :

1. geen verhoging van bijdragen;
2. verhoging van de Staatsinterventie, in de mate waarin het stelsel niet bij machte is de last van de nieuwe sociale voordelen te dragen.

**Femmes :**

60 ans : 20.470 F.  
 61 ans : 21.275 F.  
 62 ans : 22.080 F.

**2. Pensions de survie : 20.470 F.**

Par rapport aux montants actuels, ces chiffres représentent une majoration de l'ordre de 9 %.

Si on additionne les effets du relèvement du plafond et de la majoration de la pension, on constate que la pension ne sera désormais refusée à un homme marié âgé de 65 ans que dans le cas où son revenu s'élèvera à :

26.700 francs (montant de base à l'indice 110);  
 + 18.000 francs (ressources immunisées);  
 = 44.700 francs.

Nous croyons que cette mesure constitue une étape très importante dans la voie d'un assouplissement de l'enquête sur les ressources.

\*\*

**B. Rationalisation.**

La rationalisation des conditions d'octroi de la pension est poursuivie :

1. en calquant la cotisation due pour l'année au cours de laquelle l'âge de la pension est atteint sur celle de l'année précédente, de sorte que les caisses de pension seront en mesure de faire connaître en temps opportun le montant des rentes à défalquer des allocations à charge de l'O.N.P.T.I.;

2. en introduisant le système d'une seule fraction par année d'âge pour le calcul de la pension.

A cet égard, il convient de souligner tout spécialement la portée de ce qui est par excellence une mesure sociale en faveur des veuves.

Chacun connaît des cas, qui, pour être peu nombreux, n'en sont pas moins dramatiques, dans lesquels, la veuve d'un travailleur ou d'un indépendant décédé prématurément obtient une pension insignifiante, exprimée en 45ièmes, parce qu'il manque une année à la carrière de son mari.

Désormais, la fraction qui détermine la pension de survie par rapport au montant de base total aura toujours pour dénominateur le nombre d'années comprises dans la période de référence.

\*\*

**C. Le financement.**

Le projet tient compte du financement de la programmation sociale telle qu'elle figure dans la déclaration du gouvernement Harmel :

1. pas de majoration des cotisations;
2. majoration de l'intervention de l'Etat, dans la mesure où le régime est dans l'impossibilité de supporter la charge des nouveaux avantages sociaux.

Verhoging van het plafond der algemene buitenberekeningstelling en verhoging der basisbedragen worden doorgevoerd zonder verhoging der bijdragen.

Om de nieuwe lasten van het stelsel te dragen wordt een supplementaire Staatsinterventie van 300 miljoen voorzien voor 1966 en van 500 miljoen vanaf 1967.

De Staatsinterventie 1966 diende gehouden binnen de perken der budgettaire mogelijkheden. Dit is de verklaring waarom de verhoging der pensioenen slechts ingaat op 1 april 1966.

\*\*

De Regering is verplicht geweest op het oorspronkelijk ontwerp nr. 64 enkele amendementen voor te stellen, die hoofdzakelijk een tweevoudige verantwoording hebben :

a) de vertraging waarmede het ontwerp, ingevolge de Regeringscrisis, wordt onderzocht wat ondermeer de aanpassing van enkele data noodzakelijk maakte;

b) de wijzigingen die door de Minister van Sociale Voorzorg voorgesteld werden op het oorspronkelijk ontwerp in verband met het pensioen der loontrekken, ontwerp dat in die zin geamendeerd, door de Kamercommissie werd goedgekeurd, en dat aanpassingen van het ontwerp nr. 64 noodzakelijk maakt.

\*\*

Wetend dat U, zoals wij, bekommerd zijt om het lot van de bejaarde zelfstandigen en van de weduwen van zelfstandigen, ben ik ervan overtuigd dat U het ontwerp dat de Regering U voorlegt enthousiast zal onthalen.

Het gaat hier om een nieuwe stap in de richting van een volwaardig pensioenstelsel.

Ik kan U trouwens verzekeren dat de Minister van Middenstand allerminst van oordeel is dat met dit ontwerp zijn taak op het stuk van pensioen volbracht is.

De uitbouw van het sociaal statuut der zelfstandigen, die daadwerkelijk zal worden aangepakt, zal de gelegenheid zijn om gans het probleem te herdenken.

Dit zal des te gemakkelijker zijn daar de wet van 31 augustus 1963, te danken aan het initiatief van mijn achtbare voorganger, dhr. De Clerck, aan het stelsel gezonde financiële bases heeft gegeven die de essentiële voorwaarden waren voor verdere uitbouw.

Ik reken op de kostbare steun van uw Commissie voor onderhavig ontwerp alsmede voor de verdere uitbouw van het sociaal statuut der zelfstandigen.

## II. ALGEMENE BESPREKING.

Tijdens de algemene bespreking werden twee problemen behandeld die van kapitaal belang zijn voor de toekomst van het stelsel, met name (1) het financieringsprobleem en (2) de bewijslast van de beroepsloopbaan.

Le relèvement du montant des ressources qui n'a pas d'incidence sur l'octroi des prestations et la majoration des montants de base seront réalisés sans augmentation des cotisations.

Afin de supporter les charges nouvelles imposées au régime, il a fallu prévoir une intervention supplémentaire de l'Etat s'élevant à 300 millions en 1966 et à 500 millions à partir de 1967.

L'intervention financière de l'Etat en 1966 devait être maintenue dans les limites des possibilités budgétaires. C'est la raison pour laquelle la majoration des pensions ne prendra cours qu'au 1<sup>er</sup> avril 1966.

\*\*

Le Gouvernement s'est vu dans l'obligation de proposer certains amendements au projet n° 64 initial; ces amendements ont essentiellement une double justification :

a) le retard survenu dans la discussion du projet à cause de la crise gouvernementale, ce qui entraîne notamment la nécessité de modifier certaines dates;

b) les modifications proposées par le Ministre de la Prévoyance sociale en ce qui concerne la pension des salariés et appointés, projet qui, amendé en ce sens, a été approuvé par la Commission de la Chambre, et qui rend nécessaires certaines modifications au projet n° 64.

\*\*

Sachant que le sort des indépendants âgés et des veuves d'indépendants est l'objet de vos préoccupations, autant que des nôtres, je suis convaincu que vous réserverez un accueil enthousiaste au projet qui vous est soumis par le Gouvernement.

Ce projet constitue une nouvelle étape dans l'établissement d'un régime de pension entièrement satisfaisant.

Je puis d'ailleurs vous assurer que le Ministre des Classes moyennes n'estime nullement avoir rempli, par le dépôt du présent projet, la tâche qui lui incombe dans le domaine des pensions.

La mise en place, activement poursuivie, du statut social des indépendants donnera l'occasion de repenser tout le problème.

Ce sera d'autant plus facile que la loi du 31 août 1963, due à l'initiative de mon honorable prédécesseur, M. De Clerck, a donné au régime les bases financières saines qui constituent la condition essentielle d'une extension ultérieure.

Je compte sur l'appui précieux de votre Commission pour ce projet ainsi que pour les futures mises au point du statut social des indépendants.

## II. DISCUSSION GENERALE.

Au cours de la discussion générale ont été abordés deux problèmes qui revêtent un intérêt capital pour l'avenir du régime : (1) le financement et (2) la charge de la preuve de la carrière professionnelle.

### 1. Financieringsprobleem van het stelsel.

Verscheidende Commissieleden hebben terzake hun bezorgdheid uitgesproken en dat niet alleen ten overstaan van de financiering van het behandeld ontwerp maar evenzeer en meer nog ten overstaan van de ontwikkeling van heel het stelsel. Vanzelfsprekend juichte de Commissie de twee verbeteringen toe die in dit jaar 1966 aan het stelsel aangebracht worden. De verhoging van de bedragen, die buiten rekening gesteld worden bij het onderzoek naar de bestaansmiddelen en die reeds sinds 1 januari van kracht is en nu de verhoging van de pensioenbedragen. In feite bedraagt de verhoging ingevolge de voorgestelde wettelijke maatregel 9 % ten overstaan van het bedrag dat door de wet van maart 1965 werd bepaald. Het is goed en normaal dat de last van de huidige verbetering volledig door de gemeenschap gedragen wordt, want de bijdragenlast van de zelfstandigen is in de jongste jaren reeds in een belangrijke mate gestegen.

Hoewel het stelsel in principe als een kapitalisatiestelsel is gestart, worden in feite alle bijdragen met de daaraan toegevoegde Staatssubsidie opgebruikt om de jaarlijkse pensioenlast te financieren. Er zijn daarenboven nog belangrijke bedragen geleend buiten het stelsel. De schuldenlast stijgt eveneens nog omwille van de intresten die op de ontleende bedragen moeten betaald worden.

De voornaamste vraag waarop een antwoord moet gevonden worden is : hoe zal de schuldenlast, zowel die binnen als buiten het stelsel, kunnen afbetaald worden. Zal op een gegeven ogenblik de discussie over kapitalisatie en repartitie niet alle zin hebben verloren? De globale schuldenlast ziet er per 31 december 1965 uit als volgt :

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Buiten het stelsel : | 3.392.380.000,        |
| Binnen het stelsel : | 9.457.057.181,        |
|                      | <hr/> 12.849.437.181. |

Tijdens de jongste twee jaren kon de schuldenlast buiten het stelsel reeds in een beperkte mate verminderd worden.

Het financieringsplan gevoegd bij de wetten van 1960 en 1963 was in feite niets meer dan een thesaurieplan en het werd ook als dusdanig aangekondigd. De wet van 1963 heeft tot een evenwicht geleid tussen de totale ontvangsten en de uitbetalingen vanaf de inwerkingtreding van de wet tot einde 1965. Het probleem van de back-service en de aflossing van de schuldenlast vallen eigenlijk buiten de draagwijdte van het huidig ontwerp, maar het is normaal dat zij ter bespreking worden gebracht.

In feite is het zo dat dat de wet van 1956 op een zeer slechte financiële basis is gestart. De voorziene Staatssubsidie — vooral ten aanzien van het verleden — was veel te gering. Blijkbaar heeft men ook aan de zelfstandigen niet een voldoende bijdrage durven vragen. Ter verontschuldiging kan wel worden ingeroepen dat men over onvoldoende juiste gegevens be-

### 1. Problème du financement du régime.

Plusieurs commissaires ont exprimé leurs inquiétudes à ce sujet, non seulement quant au financement du présent projet, mais autant et plus encore en ce qui concerne l'évolution de l'ensemble du régime. Il va de soi que la Commission s'est réjouie des deux améliorations apportées à celui-ci cette année même : l'augmentation des montants immunisés dans l'enquête sur les ressources, en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier dernier, et à présent, la majoration des taux de pension. En fait, l'augmentation prévue par la mesure légale proposée est de 9 % par rapport aux taux fixés par la loi de mars 1965. Il est bon et normal que la charge de l'amélioration actuelle soit entièrement supportée par la collectivité, car la charge des cotisations à payer par les indépendants a déjà augmenté considérablement au cours des dernières années.

Bien qu'en principe, le régime ait commencé à fonctionner comme un régime de capitalisation, on constate qu'en fait, toutes les cotisations ainsi que la subvention de l'Etat qui s'y ajoute, sont entièrement affectées au financement de la charge annuelle des pensions. De plus, des sommes importantes ont encore été empruntées hors du régime. La charge des dettes continue également à augmenter en raison des intérêts à payer pour les sommes empruntées.

La question essentielle à laquelle il faut trouver réponse est celle-ci : comment amortir la charge des dettes, tant de celles qui ont été contractées dans le cadre du régime qu'en dehors de celui-ci? A un moment donné, la controverse sur la capitalisation et la répartition n'aura-t-elle pas perdu toute signification? La charge globale des dettes au 31 décembre 1965 était la suivante :

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| hors régime :             | 3.392.380.000,        |
| dans le cadre du régime : | 9.457.057.181,        |
|                           | <hr/> 12.849.437.181. |

Au cours des deux dernières années, la charge des dettes contractées hors du régime a déjà pu être réduite dans une mesure limitée.

Le plan de financement annexé aux lois de 1960 et de 1963 n'était, en fait, rien d'autre qu'un plan de trésorerie et il fut d'ailleurs présenté comme tel. La loi de 1963 a permis d'équilibrer les recettes totales et les paiements depuis l'entrée en vigueur de la loi jusqu'à la fin de 1965. Le problème du back-service et l'amortissement de la charge des dettes débordent à vrai dire le cadre du présent projet, mais il n'est que normal d'en parler dans la discussion de celui-ci.

En réalité, l'application de la loi de 1956 a commencé sur des bases financières très mauvaises. La subvention prévue de l'Etat, surtout en ce qu'elle s'appliquait au passé, était beaucoup trop modeste. D'autre part, on n'a manifestement pas osé exiger des indépendants le paiement d'une cotisation suffisante. Encore pourrait-on invoquer comme excuse le fait que l'on ne dis-

schikte, zowel terzake de eventuele pensioenlast als inzake de inkomsten van de zelfstandigen waarop de bijdragen moesten berekend worden.

De ondervinding van enkele jaren heeft nu natuurlijk een klaarder inzicht bijgebracht in de financiële toestand en mogelijkheden. Het is mogelijk met een grotere precisie de vermoedelijke inkomsten per jaar te berekenen, alsook het aantal personen die per jaar een pensioen kunnen aanvragen. Het juiste bedrag van de pensioenlast kan echter niet berekend worden omdat de draagwijdte van het onderzoek naar de bestaansmiddelen slechts bij benadering kan geschat worden op basis van de vorige jaren. Daarenboven is er nog de onbekende van de ontwikkeling van het aantal actieve zelfstandigen. Tot nog toe heeft het stelsel niet zichtbaar af te rekenen gehad met de vermindering van het aantal zelfstandigen. Deze vermindering werd blijkbaar gecompenseerd door het opnemen van de weerspanningen in het stelsel. Het aantal zelfstandigen, die omwille van de pensioenleeftijd of om andere redenen hun beroepsactiviteit stopzetten, wordt echter niet vervangen door nieuwe. Sommige waarnemers menen dat wij het stabilisatiepunt inzake vermindering van het aantal zelfstandigen naderen. Mocht de vermindering van het aantal actieven echter voortduren dan zou zulks onbetwistbaar de financiële toestand van het stelsel nog bezwaren en een nog grotere financiële Staatstussenkomst noodzakelijk maken.

Intussen moet de studie aangevangen worden betreffende de delging van de schuldenlast, teneinde het financieel evenwicht van de toekomst niet meer in het gedrang te brengen.

## 2. *Bewijs van de loopbaan.*

Enkele senatoren die niet tot de Commissie behoren, hebben amendementen ingediend met de bedoeling de bewijslast der loopbaan voor de zelfstandigen gelijk te stellen met die welke voor de werknemers ingevoerd wordt door het nieuwe wetsontwerp dat in de Kamer in behandeling is.

De bewijslast voor de zelfstandigen beperken tot 1946 zou voor de gewezen zelfstandigen voordelig zijn en op het eerste gezicht ook rationeel, zo betoogde de Minister. Het jaar 1946 heeft echter voor de werknemers een andere betekenis dan voor de zelfstandigen : het was nl. het jaar waarin de R.M.Z. voor de werknemers vaste vorm kreeg. De zelfstandigen hebben, voor hun eigen sociale wetgeving, hiermee niets te maken. Er moet ook rekening gehouden worden met het feit dat het bewijs van de loopbaan voor de werknemers veel moeilijker is dan voor de zelfstandigen. De werknemer moet enerzijds de hulp van zijn werkgever inroepen en anderzijds moet zijn loopbaan jaar na jaar, dag na dag, bewezen worden.

De zelfstandige daarentegen beschikt normaal zelf over de bewijzen van zijn zelfstandige activiteit, nl. zijn inschrijving in het handelsregister, aankoopfacturen, enz. Tenslotte spelen reeds ruime vermoedens bij de appreciatie van het bewijsmaterieel.

posait pas de données suffisamment précises, pas plus en ce qui concerne la charge éventuelle des pensions que les ressources des indépendants sur la base desquelles les cotisations devaient être calculées.

L'expérience acquise en quelques années permet évidemment de se faire à présent une idée plus claire de la situation financière et des possibilités réelles. Il est possible désormais de calculer avec plus de précision les ressources annuelles probables ainsi que le nombre annuel de personnes qui pourront solliciter une pension. Le montant exact de la charge des pensions ne peut cependant pas être calculé, étant donné que la portée de l'enquête sur les ressources ne peut être estimée qu'approximativement sur la base des données relatives aux années antérieures. A quoi s'ajoute encore que l'on ne connaît pas l'évolution future du nombre d'indépendants actifs. Jusqu'ici, visiblement, le régime n'a pas ressenti les effets de la diminution du nombre d'indépendants. Celle-ci a été manifestement compensée par l'incorporation des réfractaires dans le régime. Le nombre d'indépendants cessant leur activité professionnelle parce qu'ils ont atteint l'âge de la pension ou pour d'autres raisons n'est cependant pas compensé par un apport nouveau. Certains observateurs estiment que nous approchons du point de stabilisation en ce qui concerne la diminution du nombre d'indépendants. Mais si le nombre d'indépendants actifs devait continuer à baisser, il est incontestable que cela aggraverait encore la situation financière du régime et nécessiterait une intervention financière plus importante encore de la part de l'Etat.

En attendant, il faut entamer l'étude de l'amortissement de la charge des dettes, afin d'éviter dorénavant de compromettre l'équilibre financier.

## 2. *Preuve de la carrière.*

Des sénateurs qui ne font pas partie de la Commission ont déposé des amendements tendant à assimiler la charge de la preuve de la carrière pour les indépendants à celle qui est instaurée pour les travailleurs salariés par le nouveau projet de loi en discussion à la Chambre.

Si, pour les indépendants, la charge de la preuve était limitée à l'année 1946, ce serait avantageux pour les anciens indépendants et, à première vue, ce serait également rationnel, déclare le Ministre. Mais l'année 1946 a pour les travailleurs salariés une autre signification que pour les indépendants, car ce fut l'année où l'O.N.S.S. prit définitivement forme pour les travailleurs appointés et salariés. Cela ne concerne en rien les indépendants, qui ont leur propre législation sociale. D'autre part, il faut tenir compte de ce que la preuve de la carrière est beaucoup plus difficile à fournir pour les travailleurs salariés que pour les indépendants. L'appointé et le salarié doivent, d'une part, faire appel à leur employeur et, d'autre part, ils doivent établir leur carrière, année par année et jour par jour.

Par contre, l'indépendant détient normalement lui-même les preuves de son activité indépendante, à savoir son inscription au registre de commerce, ses factures d'achat, etc. Enfin, de larges présomptions interviennent déjà dans l'appréciation des éléments de preuve.

Daarenboven zou de beperking van de bewijslast der beroepsloopbaan financiële gevolgen kunnen hebben voor het stelsel; deze financiële gevolgen zijn praktisch onberekenbaar en zouden het financieel evenwicht in het gedrang kunnen brengen.

Tenslotte zijn er ook nog technische bezwaren die bij de bespreking van de artikelen zullen uiteengezet worden.

\*\*

Op het einde der algemene bespreking heeft de Minister een reeks amendementen ingediend op de oorspronkelijk voorgestelde tekst. Dit was noodzakelijk geworden om deze wet aan te passen aan de tekst van het ontwerp betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, dat door de Kamercommissie gewijzigd werd.

Om de lezing van het verslag te vergemakkelijken worden hieronder de artikelen besproken in hun nieuwe nummering. Tussen haakjes wordt verwezen naar de nummering van het oorspronkelijk ontwerp van wet.

### III. BESPREKING DER ARTIKELN.

#### Eerste artikel.

Dit is een aanpassing van louter vormelijke aard aan de nieuwe fiscale wetgeving.

#### Artikel 2.

Het is normaal dat diegene die vrijgesteld is van aansluiting bij een pensioenkas ingevolge de aanwending van een levensverzekeringscontract en dienvolgens in zekere zin buiten het stelsel staat, zijn rente op het peil brengt van het pensioen ten laste van de R.P.Z.

Dergelijke aanpassing werd reeds doorgevoerd in de wet van 31 augustus 1963 en wordt thans doorgetrokken, rekening houdend met de nieuwe basisbedragen.

Motieven van praktische aard pleiten voor de aanpassing met ingang op 1 januari 1967. Inderdaad, de verzekeringsmaatschappijen moeten de kans krijgen hun aangeslotenen te contacteren. Anderzijds is het in de techniek van de private verzekeringen ondenkbaar met terugwerkende kracht een risico te dragen op een hoger basisbedrag.

#### Artikel 3.

In de huidige wetgeving worden de bijdragen berekend op de inkomsten van het voorlaatste fiscaal dienstjaar.

Dit geldt ook voor de bijdrage die verschuldigd is voor het jaar van de 65<sup>e</sup> verjaardag.

Aangezien de verworven rente van het toegekend pensioenbedrag moet afgetrokken worden, zijn de toe-

De plus, la limitation de la charge de la preuve de la carrière professionnelle pourrait avoir des conséquences financières pour le régime; celles-ci sont pratiquement incalculables et pourraient en compromettre l'équilibre financier.

Enfin, il y a encore des difficultés d'ordre technique, dont il sera question dans la discussion des articles.

\*\*

A l'issue de la discussion générale, le Ministre a déposé une série d'amendements au texte initial. Ceux-ci étaient devenus nécessaires pour adapter la présente loi au texte du projet relatif à la pension de retraite et de survie pour les ouvriers, les employés, les marins, les mineurs et les assurés libres, qui a été modifié par la Commission de la Chambre.

Pour faciliter la lecture du présent rapport, nous suivrons ci-dessous la nouvelle numérotation des articles. Nous renverrons entre parenthèses à la numérotation du projet de loi initial.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES.

#### Article premier.

Il s'agit d'une adaptation de pure forme à la nouvelle législation fiscale.

#### Article 2.

Il est normal que celui-ci qui est exempté de l'obligation de s'affilier à une caisse de pension parce qu'il fait valoir un contrat d'assurance sur la vie et qui, par conséquent, se trouve en quelque sorte en marge du régime, porte sa rente au niveau de la pension à charge de l'O.N.P.T.I.

Pareille adaptation a déjà été réalisée dans la loi du 31 août 1963 et le présent projet ne fait que l'appliquer d'une manière conséquente, compte tenu des nouveaux montants de base.

Des raisons d'ordre pratique plaident pour que cette adaptation entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1967. En effet, il faut que les compagnies d'assurance aient la possibilité de prendre contact avec leurs affiliés. D'autre part, il serait inimaginable, dans la technique des assurances privées, que les compagnies supportent rétroactivement un risque sur un montant de base plus élevé.

#### Article 3.

Dans la législation actuelle, les cotisations sont calculées sur les ressources du pénultième exercice fiscal.

Ceci s'applique également à la cotisation due pour l'année au cours de laquelle l'intéressé atteint l'âge de 65 ans.

Etant donné que la rente acquise doit être déduite du taux de pension alloué, les services de paiement

kenningsdiensten dikwijls in de onmogelijkheid tijdig de rechten als zelfstandige vast te leggen, omdat ze het juiste bedrag van de rente niet kennen.

In afwachting dat bij een eventuele herziening van de wet meer ingrijpende maatregelen kunnen getroffen worden, stelt het ontwerp een fragmentaire maatregel voor die echter van aard is het beoogde doel, het bespoedigen van het onderzoek der aanvragen, te bereiken.

Inderdaad, vanaf het ogenblik waarop een pensioen-aanvraag geldig kan ingediend worden, zal de kas bij machte zijn het bedrag van de rente mede te delen.

De bijdragen voor het jaar van de 65<sup>e</sup> verjaardag zullen immers berekend worden op dezelfde basis als de bijdragen van het voorgaande jaar.

#### Artikel 4 (nieuw).

Dit artikel werd ingevoegd op voorstel van de Regering, teneinde artikel 22 van de wet van 31 augustus 1963 aan te passen.

Deze aanpassing is noodzakelijk tengevolge van de wijziging van artikel 28 van dezelfde wet.

#### Artikel 5 (oorspronkelijk artikel 4).

De betekenis van dit artikel werd uitvoerig door de Minister toegelicht in de algemene inleiding.

De eerste vijf artikelen werden zonder bespreking met algemeenschap van stemmen goedgekeurd.

#### Artikel 6 (oorspronkelijk maar gewijzigd artikel 5).

Dit artikel is het resultaat van een Regeringsamendement op het oorspronkelijk artikel 5.

Dit artikel wijzigt de berekening van het pensioen in functie van de loopbaan. Voor de pensioenen die werkelijk en voor de eerste maal ingaan vóór 1 januari 1966, is er niets veranderd. Voor deze gevallen blijft het artikel 24 van de wet van 31 augustus 1963 van toepassing. Dit is voor de gevallen die nu nog hangend zijn bij de R.P.Z. en voor de andere gevallen, wanneer zich een nieuw element (bv. aanvoeren van nieuwe bewijzen) voordoet dat van aard is de loopbaan te wijzigen.

Het invoeren van een artikel 24bis zal twee gedeeltelijk nieuwe regelen in voege brengen :

a) indien gans de referteperiode bewezen is (per tien jaar mag evenwel één jaar ontbreken) dan is het pensioen volledig;

b) indien de ganse referteperiode niet bewezen is, dan geeft elk bewezen jaar recht op  $1/x^e$  van het pensioen.)  $x$  = het aantal jaren der referteperiode en verschilt dus naargelang het geboortjaar). Dit betekent een belangrijke vereenvoudiging want  $x$  verandert niet meer naargelang de bewezen loopbaan.

se trouvent souvent dans l'impossibilité d'établir en temps utile les droits acquis à titre d'indépendant parce qu'ils ignorent le montant exact de la rente.

En attendant qu'à l'occasion d'une révision éventuelle de la loi, des mesures plus radicales puissent être prises, le projet prévoit une mesure fragmentaire mais qui permettra cependant d'atteindre l'objectif visé, c'est-à-dire d'accélérer l'examen des demandes.

En effet, dès le moment où une demande de pension peut être introduite valablement, la caisse sera en mesure de communiquer le montant de la rente.

Les cotisations afférentes à l'année où l'intéressé atteint l'âge de 65 ans, seront calculées sur la même base que celles de l'année précédente.

#### Article 4 (nouveau).

Cet article a été inséré sur proposition du Gouvernement, en vue d'adapter l'article 22 de la loi du 31 août 1963.

Cette adaptation est nécessaire par suite de la modification de l'article 28 de la même loi.

#### Article 5 (article 4 du projet initial).

La portée de cet article a été exposée en détail par le Ministre dans son introduction générale.

Les cinq premiers articles sont adoptés à l'unanimité et sans discussion.

#### Article 6 (article 5, modifié, du projet initial).

Le nouveau libellé de cet article est le résultat d'un amendement du Gouvernement au texte de l'article 5 du projet initial.

Cet article modifie le mode de calcul de la pension en fonction de la carrière. Rien n'est changé pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois avant le 1<sup>er</sup> janvier 1966. Dans ces cas, l'article 24 de la loi du 31 août 1963 reste d'application. La présente disposition concerne les cas encore en suspens à l'O.N.P.T.I. et ceux dans lequel intervient un élément nouveau de nature à modifier la carrière (par exemple, la production de preuves nouvelles).

L'adaptation de l'article 24bis aura pour effet de mettre en vigueur deux règles partiellement nouvelles :

a) si la totalité de la période de référence est justifiée (une année peut toutefois manquer par période décennale), la pension est complète;

b) si la période de référence n'est pas justifiée dans sa totalité, chaque année justifiée donne droit à  $1/x^e$  de la pension,  $x$  représentant le nombre d'années de la période de référence et variant donc en fonction de l'année de naissance. Ce mode de calcul représente une simplification importante, étant donné que  $x$  ne varie plus en fonction de la carrière justifiée.



Het is hier dat de amendementen besproken werden, die door enkele senatoren die geen lid zijn van de Commissie, werden ingediend. (Commissiestuk n° 1).

Deze amendementen beogen — in navolging van wat voorzien wordt in het pensioen-ontwerp voor de werknemers — de bewijslast van de loopbaan te beperken tot 1 januari 1945 of 1946.

De indieners van deze amendementen, alsmede sommige commissieleden, hebben volgende verantwoording daarvoor aangebracht : « het blijkt dat de klachtencommissies werkelijk fel overbelast zijn door het groot aantal verhalen die door de betrokkenen worden ingediend. Een beperking van de bewijslast zou zeker het aantal verhalen verminderen.

Zo het waar is dat het jaar 1946 voor de zelfstandigen niet dezelfde betekenis heeft als voor de werknemers en derhalve misschien niet hetzelfde jaar mag gecopieerd worden, dan zou men toch dezelfde idee kunnen toepassen.

De toepassing van de wet op de kinderbijslag voor zelfstandigen zou hier als referentie kunnen worden genomen en men weet dat deze wetgeving die wel dateert van 1937, in feite slechts vanaf 1941 of zelfs, wegens de oorlogsomstandigheden, vanaf 1946 werd toegepast.

Het zou een rationalisatie betekenen, mocht hetzelfde jaar genomen worden als voor de werknemers. Financiëel zou dit niet een nieuwe last voor het stelsel moeten betekenen. Veelal worden de aanvullende jaren — van de niet bewezen loopbaan — toegekend ten laste van het stelsel der vrij-verzekerden. Deze sommen zouden uit dat stelsel kunnen gelicht worden en overgeheveld naar het stelsel der zelfstandigen.

De activiteitsjaren vóór de oorlog zijn voor een zelfstandige soms zeer moeilijk te bewijzen, hoewel deze activiteit algemeen bekend was in zijn omgeving.

Gedurende de mobilisatie en de oorlogsjaren gingen veel documenten verloren die normaal als bewijsmateriaal hadden kunnen aangewend worden. Het totstandkomen, tijdens de oorlogsjaren, van sommige grote agglomeraties, die intussen terug verdwenen, heeft de opsporing van sommige bewijsstukken niet vergemakkelijkt. Indien ergens een vereenvoudiging nodig is, dan is dit zeker in de gemengde loopbanen. Welnu, het is hier precies dat de bewijslast zou moeten vereenvoudigd worden. Het kan toch niet de bedoeling van de Regering zijn, door het bemoeilijken van de bewijslast, sommige rechthebbenden van het genot van een pensioen uit te sluiten ?

Het is niet goed dat hier opnieuw de zelfstandigen een minder goede behandeling zouden krijgen dan de werknemers. »

De Minister heeft als volgt op deze verschillende argumenten geantwoord :

Het amendement heeft ongetwijfeld een financiële weerslag.

Dienvolgens verwijst de Minister naar de formulering van de eerste etappe van de sociale programma-

C'est à ce moment que la Commission a examiné les amendements proposés par des sénateurs n'appartenant pas à la Commission. (Document de Commission n° 1).

A l'instar à ce qui est prévu dans le projet de pension des travailleurs salariés, ces amendements tendent à ne faire remonter la charge de la preuve de la carrière que jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1945 ou 1946.

Appuyés par certains commissaires, les auteurs de ces amendements ont justifié leur proposition en faisant valoir que « les Commissions de réclamation semblent réellement surchargées par le grand nombre de recours introduits par les intéressés. Une limitation de la charge de la preuve diminuerait certainement le nombre des recours.

S'il est vrai que, pour les indépendants, l'année 1946 n'a pas la même signification que pour les travailleurs salariés et qu'elle ne peut donc être adoptée sans plus, il n'en reste pas moins que l'on pourrait appliquer le même principe.

L'application de la loi sur les allocations familiales pour indépendants pourrait être prise comme référence en cette matière; or, on sait que cette législation, qui date de 1937, n'a été appliquée en fait qu'à partir de 1941, ou même, en raison des circonstances de guerre, à partir de 1946.

Le choix de la même année que pour les travailleurs salariés constituerait une rationalisation. Du point de vue financier, ce choix n'entraînerait pas de nouvelles charges pour le régime. Dans plupart des cas, en effet, les années complémentaires — celles de la période non justifiée de la carrière — sont supportées par le régime des assurés libres. Ces montants pourraient être prélevés sur ce régime pour être transférés au régime des indépendants.

Il est parfois très difficile à un indépendant de justifier les années d'activité qui ont précédé la guerre, même si le fait de ces activités était notoire dans son entourage.

La mobilisation et les années de guerre ont provoqué la perte de nombreux documents qui auraient pu servir de preuve. D'autre part, la formation, au cours de ces mêmes années de guerre, de certaines grandes agglomérations, qui ont disparu à nouveau depuis lors, n'est pas de nature à faciliter la recherche de certains éléments de preuve. Si une simplification s'impose dans un domaine, c'est bien dans celui des carrières mixtes, et notamment en ce qui concerne la charge de la preuve. Il n'entre certainement pas dans les intentions du gouvernement d'exclure certains ayants droit du bénéfice d'une pension en leur compliquant la charge de la preuve.

Il n'est pas bon qu'en cette matière également, les indépendants se voient moins bien traités que les travailleurs salariés. »

A ces différents arguments, le Ministre a répondu comme suit :

L'amendement a incontestablement une incidence financière.

En conséquence, le Ministre se réfère à la formulation de la première étape de la programmation sociale

tie van de Regering Harmel, overgenomen door de huidige Regering.

Na te hebben gestipuleerd dat de verhoging der basisbedragen van het pensioen door de Staat zal worden gefinancierd, zonder bijdrageverhoging, in de mate waarin het stelsel zelf de last niet kan dragen, vervolgt de Regeringsverklaring tekstueel :

« Indien, buiten bedoelde rijkstussenkomst, bijkomende voordelen mochten overwogen worden, zou zulks enkel kunnen gebeuren door een verhoging van de bijdragen. »

Deze overweging op zichzelf is voor de Minister voldoende om zich tegen het amendement te verzetten.

Er zijn echter andere argumenten die pleiten voor het niet-aanvaarden van het amendement.

*A. 1 januari 1946 heeft niet dezelfde betekenis voor het stelsel der zelfstandigen.*

Bij de loontrekkenden komt die datum overeen met de volwaardige toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid.

Welnu, het pensioenstelsel voor de zelfstandigen dateert slechts van 1956.

De indieners zouden eventueel bereid zijn 1 januari 1946 te vervangen door een datum die wel iets betekent voor de zelfstandigen, namelijk 1 januari 1941, datum waarop het stelsel voor kinderbijslag algemeen werd toegepast. Zij oordelen echter dat, gelet op de oorlogsperiode, 1 januari 1946 mag behouden blijven. Vanaf die datum kon men spreken van een volwaardige toepassing van de wet op de kinderbijslag.

In die veronderstelling zou men echter, logisch dooredenerend, als enig bewijs van de zelfstandige loopbaan voor de periode 1946 (of 1941)-1956 mogen aanvaarden, de betaling van de bijdrage opgelegd door de wetgeving inzake kinderbijslag (juist zoals de loontrekkenden vanaf 1946 alleen door stortingen hun hoedanigheid van loontrekkende kunnen bewijzen).

Dergelijke bewijsvoering voor de zelfstandigen roept onmiddellijk belangrijke bezwaren op :

a) administratieve verwickelingen ingevolge de *verplichte* tussenkomst van een nieuw organisme — de kas voor kinderbijslag — bij het onderzoek van elke pensioenaanvraag;

b) daar de respectieve toepassingsgebieden elkaar niet dekken zouden zowel ongerechtvaardigde toekenningen als onverantwoorde afwijkingen mogelijk worden.

Het moge volstaan te herinneren aan het feit dat volgens de wet van 1960 het bewijs van de loopbaan 1954-1955 moest geleverd worden door de pensioenbijdragen (wet van 11 maart 1954), betaald langs de kassen voor kinderbijslag. Dit gaf aanleiding tot zoveel moeilijkheden dat die bepaling geschrapt werd in de wet van 31 augustus 1963.

du Gouvernement Harmel, qui a été reprise par le Gouvernement actuel.

Après avoir précisé que la majoration des taux de base de la pension sera financée par l'Etat, sans aucune augmentation des cotisations et dans la mesure où le régime ne peut pas supporter lui-même la charge, la déclaration gouvernementale poursuit en ces termes :

« Si des avantages supplémentaires à ceux qui peuvent assurer l'intervention dont question étaient envisagés, ils ne pourraient l'être que par l'augmentation des cotisations ».

Aux yeux du Ministre, cette considération suffit à justifier le rejet de l'amendement.

Mais d'autres arguments encore s'opposent à son adoption.

*A. La date du 1<sup>er</sup> janvier 1946 n'a pas la même signification dans le régime des indépendants.*

Pour les travailleurs salariés, cette date correspond à l'application intégrale du régime de la sécurité sociale.

Or, le régime de pension des indépendants ne date que de 1956.

Les auteurs seraient éventuellement disposés à remplacer le 1<sup>er</sup> janvier 1946 par une date qui ait un sens pour les indépendants, par exemple le 1<sup>er</sup> janvier 1941, date à laquelle le régime des allocations familiales a été appliqué à tous les travailleurs. Ils pensent pourtant que, étant donné la période de guerre, la date du 1<sup>er</sup> janvier 1946 pourrait être maintenue. En effet, c'est à partir de ce moment qu'on peut parler d'une application intégrale de la loi sur les allocations familiales.

Toutefois, dans cette hypothèse, on ne pourrait en bonne logique, admettre comme preuve d'une carrière d'indépendant pour la période 1946 (ou 1941)-1956 que le paiement de la cotisation imposée par la législation sur les allocations familiales (tout comme les travailleurs salariés ne peuvent justifier de leur qualité de salariés, à partir de 1946, que par les versements effectués).

Imposer de telles preuves aux indépendants susciterait immédiatement des difficultés sérieuses :

a) complications administratives par suite de l'intervention *obligatoire* d'un nouvel organisme — la Caisse d'allocations familiales — dans l'examen de chaque demande de pension;

b) comme les domaines d'application respectifs ne se recouvrent pas, on ouvrirait la porte à des octrois de pension injustifiés aussi bien qu'à des refus inéquitables.

Qu'il suffise de rappeler que, en vertu de la loi de 1960, la preuve de la carrière pour les années 1954-1955 devait être fournie par les cotisations de pensions (loi du 11 mars 1954) versés par l'intermédiaire des caisses d'allocations familiales. Or, cette disposition donnait lieu à tant de difficultés qu'elle a été abrogée par la loi du 31 août 1963.

*B. Er is een essentieel verschil tussen het bewijzen van een loopbaan al naar gelang het gaat om een zelfstandige respectievelijk een loontrekkende activiteit.*

Het invoeren van het vermoeden bij de loontrekkenden was gewettigd door de overweging dat de loontrekkende activiteit in vele gevallen slechts moeilijk kon bewezen worden.

a) de loontrekkende is aangewezen op een werkgever die hij niet meer kan bereiken, die overleden is of die, wegens het niet verrichten der storting, weigert het gewenste attest af te leveren;

b) de loontrekkende moet maand per maand, ja soms dag per dag bewijzen. Bij de zelfstandigen spelen reeds ruime vermoedens. Men beschouwt de loopbaan als een geheel, men gaat het « algemeen klimaat » van het dossier na.

Zo het waar is dat het leveren van het bewijs van een zelfstandige loopbaan enige moeilijkheden kon meebrengen in de wetten van 1956 en 1960, — toen praktisch gans de loopbaan door documenten diende bewezen, — is het niet minder waar dat die moeilijkheden door de wet van 31 augustus 1963 volledig uit de weg werden geruimd.

Inderdaad :

1. getuigenbewijs is zonder beperking toegelaten om het basisgegeven dat uit een document blijkt, aan te vullen; getuigenbewijs is steeds toegelaten wanneer de basisdocumenten die voor de loopbaan een aanduiding zouden kunnen zijn verloren zijn gegaan;

2. voor bepaalde weduwen en voor de helpers is de bewijsvoering voor de periode vóór 1941 nog ruimer gesteld, daar aan de basis geen document dient voorgelegd, maar de loopbaan op grond van vermoedens mag afgeleid worden.

*C. Het stelsel voor zelfstandigen behoudt toleranties.*

Het recht op volledig pensioen blijft behouden, zo er per tienjaarlijkse schijf van de referteperiode één jaar ontbreekt.

*D. De amendementen zijn alleszins onvolledig.*

Ze hebben alleen oog voor de volledige loopbanen en houden geen rekening met de onvolledige.

Het toepassen van de amendementen in hun huidige vorm zou een stap achteruit zijn in vele gevallen.

*E. De amendementen zouden normaal moeten aangevuld worden met de nodige voorzieningen ingeval van gemengde loopbaan na 1946.*

Welnu het ontwerp « loontrekkenden » voorziet niets in dit verband. Dit is te begrijpen daar de eigen aard van het stelsel voor zelfstandigen (dat slechts sedert 1956 bestaat, het onderzoek naar de bestaansmiddelen kent en een basispensioenbedrag voorziet dat lager is dan dit van de andere stelsels) een normale compensatie onder de stelsels onmogelijk maakt.

*B. Il y a une différence essentielle entre la preuve d'une carrière d'indépendant et celle d'une carrière de travailleurs salarié.*

L'instauration de la simple présomption pour les travailleurs salariés était justifiée par le fait que, dans de nombreux cas, une activité salariée ne pouvait être que difficilement justifiée.

a) le travailleur salarié doit s'adresser à un employeur qu'il ne peut plus toucher, qui est décédé ou qui refuse de délivrer l'attestation demandée parce qu'il n'a pas effectué les versements correspondants;

b) le travailleur salarié doit prouver ses activités par mois, et même parfois jour par jour. Pour les indépendants, de larges présomptions sont déjà prises en considération. Dans leur cas, on considère la carrière comme un tout, on tient compte du « climat général » du dossier.

S'il est vrai qu'il pouvait être difficile de fournir la preuve d'une carrière d'indépendant sous le régime des lois de 1956 et de 1960 — pratiquement toute la carrière devait alors être justifiée par des documents —, il n'en reste pas moins que la loi du 31 août 1963 a complètement supprimé cette difficulté.

En effet :

1. la preuve par témoins est admise sans aucune limitation, lorsqu'il s'agit de compléter les renseignements de base résultant d'un document; la preuve par témoins est toujours admise lorsque les documents de base qui auraient pu fournir une indication sur la carrière ont été perdus;

2. pour certaines veuves et pour les aidants, la charge de la preuve pour la période antérieure à 1941 est encore plus souple, puisque aucun document n'est exigé au départ, mais que la carrière peut être déduite de présomptions.

*C. Le régime des indépendants maintient des tolérances.*

Le droit à la pension complète reste acquis s'il manque une année par tranche décennale de la période de référence.

*D. Les amendements sont en tout cas incomplets.*

Ils concernent uniquement les carrières complètes et ne tiennent pas compte des autres.

L'application des amendements dans leur forme actuelle signifierait dans de nombreux cas un pas en arrière.

*E. Les amendements devraient normalement être complétés par les dispositions nécessaires en cas de carrière mixte après 1946.*

Le projet de loi « salariés » ne prévoit rien à cet égard. Cela se comprend, car la nature propre du régime des indépendants (qui n'existe que depuis 1956, qui connaît l'enquête sur les ressources et prévoit une pension de base inférieure à celle des autres régimes) rend impossible une compensation normale entre les différents régimes.

*F. De amendementen behouden een pluralisme van noemers.*

Voor gelijke geboortejaren kunnen de noemers van de breuk die het pensioen uitdrukt verschillen volgens de loopbaan :

a) binnen het raam van het eigen pensioenstelsel voor zelfstandigen;

b) wanneer dit laatste samen dient toegepast met de stelsels voor de loontrekkenden.

Daardoor verliest het streven naar rationalisatie een deel van zijn inhoud.

De Minister besluit met te verklaren dat uit de statistieken blijkt dat slechts 10 % van de gepensioneerden een *zuiver gedeeltelijk* pensioen (uitgedrukt in 15<sup>sten</sup> of 40<sup>sten</sup>) hebben.

Zo we nu anderzijds vaststellen dat voor de vrouwen, die uiteraard dikwijls onvolledige loopbanen hebben, dit percentage 20 % is, dan is het overduidelijk dat de toekenning van gedeeltelijke pensioenen de weergave is van loopbanen die werkelijk onvolledig zijn. Door zich te verzetten tegen deze amendementen, heeft de Minister niet de bedoeling te speculeren op de bewijslast, maar te vermijden dat voor relatief geringe loopbanen belangrijke voordelen zouden worden toegekend. Dit zou in de praktijk wegens het gering verschil tussen het basisbedrag zelfstandige en het basisbedrag vrij-verzekerde voor de betrokkenen weinig betekenen, maar als essentieel gevolg hebben een verschuiving van de pensioenlast van het stelsel van de vrij verzekerden naar dit van de zelfstandigen.

Welnu, dergelijke last op het pensioenstelsel der zelfstandigen leggen ware niet verantwoord, des te meer daar deze door verhoogde bijdragen van diegenen die « werkelijk » zelfstandige zijn, zou dienen gedragen.

De voornoemde amendementen werden verworpen met zeven tegen vijf stemmen.

Het artikel werd eenparig goedgekeurd.

Artikel 7 (nieuw).

Dit nieuw artikel werd ingevoegd op initiatief van de Regering.

De Minister stipte aan dat een gelijkaardige bepaling aanwezig is in het wetsontwerp « loontrekkenden ».

Indien de weduwe, die een aanvraag om overlevingspensioen indient binnen zes maanden na het overlijden van haar man, dit pensioen met terugwerkende kracht bekomt, is het normaal dat dezelfde regel geldt voor het rustpensioen waarop ze aanspraak zou kunnen maken.

De betekenis van dit artikel kan best met een voorbeeld geïllustreerd worden :

Een weduwe wier echgenoot overleden is op 5 maart 1966 dient een aanvraag in op 18 juni 1966.

Deze aanvraag geldt zowel inzake rust- als inzake overlevingspensioen.

*F. Les amendements maintiennent le pluralisme des dénominateurs.*

Pour une même année de naissance, les dénominateurs de la fraction qui exprime la pension peuvent différer en fonction de la carrière :

a) à l'intérieur même du régime de pension propre aux indépendants;

b) lorsque ce dernier doit être appliqué en même temps que les régimes des travailleurs salariés ou des employés.

L'effort de rationalisation perd ainsi une partie de sa consistance.

Le Ministre conclut en déclarant que les statistiques font apparaître que 10 % seulement des pensionnés reçoivent une pension *purement partielle* (exprimée en 45<sup>mes</sup> ou en 40<sup>mes</sup>).

Si nous constatons d'autre part que, pour les femmes, qui, évidemment, ont souvent des carrières incomplètes, cette proportion est de 20 %, il saute aux yeux que l'octroi de pensions partielles correspond à des carrières effectivement incomplètes. En s'opposant à ces amendements, le Ministre n'entend pas spéculer sur la charge de la preuve, mais éviter que des avantages importants ne soient accordés pour des carrières relativement courtes. Dans la pratique, cela ne représenterait qu'un avantage restreint pour les intéressés, en raison de la différence minime existant entre le taux de base des indépendants et celui des assurés libres, mais essentiellement, cela aurait pour conséquence de faire passer la charge de la pension du régime des assurés libres à celui des indépendants.

Or, il ne se justifierait pas d'imposer une telle charge au régime de pension des indépendants, d'autant moins que celle-ci devrait être financée par une majoration des cotisations payées par ceux qui ont « réellement » la qualité de travailleurs indépendants.

Les amendements sont rejetés par 7 voix contre 5.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 7 (nouveau).

Cet article nouveau a été inséré dans le texte à l'initiative du Gouvernement.

Le Ministre a fait observer qu'une disposition analogue se retrouve dans le projet de loi « salariés ».

Si la veuve qui introduit une demande de pension de survie dans les six mois qui suivent le décès de son mari, obtient ladite pension avec rétroactivité, il est normal qu'il en soit de même en ce qui concerne la pension de retraite à laquelle elle pourrait prétendre.

Pour expliquer la portée de cet article, il suffira de l'illustrer par un exemple.

Une veuve dont le mari est décédé le 5 mars 1966 introduit une demande le 18 juin 1966.

Cette demande concerne aussi bien la pension de retraite que la pension de survie.

De aanvraag zal dus het onderzoek van de rechten op overlevingspensioen tot gevolg hebben en, in voorkomend geval, van deze op het rustpensioen.

Evenwel, als wanneer het overlevingspensioen uitwerking zal hebben de 1<sup>ste</sup> van de maand die op het overlijden volgt (*de aanvraag ingediend zijnde binnen zes maanden volgend op het overlijden*) zal het rustpensioen slechts uitwerking hebben de 1<sup>ste</sup> van de maand die volgt op die waarin de aanvraag werd ingediend.

De voorgestelde tekst heeft tot doel deze toestand recht te zetten.

Het nieuw artikel werd met algemene stemmen goedgekeurd.

Artikel 8 (oorspronkelijk artikel 6).

Dit artikel stelt het nieuwe basisbedrag vast voor het overlevingspensioen.

De algemene commentaar bij artikel 5 is mutatis mutandis van toepassing.

Het nieuwe basisbedrag van het overlevingspensioen (17.800 fr.) geeft, bij uitkering aan index 126,5, 20.470 fr.

Dit artikel werd zonder bespreking goedgekeurd.

Artikel 9 (nieuw).

Dit nieuw artikel werd ingevoegd op voorstel van de Regering.

De Minister stipte aan dat dit artikel de toekenningsvoorwaarden bepaalt van het overlevingspensioen in verhouding tot de beroepsloopbaan :

1. volledig pensioen, indien de loopbaan volledig is, met dien verstande dat de door de wet van 31 augustus 1963 voorziene toleranties behouden blijven;

2. een breuk van het basispensioen in de andere gevallen.

Deze breuk heeft steeds als noemer het aantal jaren begrepen in de referteperiode en dit ongeacht de loopbaan.

Het is vooral op dit laatste punt dat de wijziging belangrijk is, daar ze onder meer zal toelaten een behoorlijk pensioen toe te kennen aan sommige weduwen wier pensioen tot op heden berekend werd in 15<sup>sten</sup>, als wanneer de loopbaan van de man praktisch volledig was.

Al de weduwen die er belang bij hebben kunnen aanspraak maken op deze gunstigere toekenningsvoorwaarden.

Beklemt men wij vooral dat, zo de loopbaan niet volledig is, de breuk die het pensioen zal uitdrukken steeds het aantal jaren van de referteperiode zal aanduiden die een einde neemt bij het overlijden van de man.

La demande donnera donc lieu à un examen des droits à la pension de survie, et le cas échéant, à la pension de retraite.

Mais alors que la pension de survie prendra cours le premier du mois suivant le décès (*la demande ayant été introduite dans les six mois du décès*), la pension de retraite ne prendra effet que le premier du mois suivant celui au cours duquel la demande a été introduite.

Le texte proposé visé à redresser cette situation.

L'article nouveau est adopté à l'unanimité.

Article 8 (article 6 du projet initial).

Cet article tend à fixer le nouveau montant de base de la pension de survie.

Le commentaire général de l'article 5 s'y applique mutatis mutandis.

Le nouveau taux de base de la pension de survie (17.800 francs) donne, en cas de liquidation à l'indice 126,5, 20.470 francs.

Cet article est adopté sans discussion.

Article 9 (nouveau).

Cet article nouveau a été inséré dans le texte sur proposition du Gouvernement.

Le Ministre a souligné que cet article détermine les dispositions d'octroi de la pension de survie en fonction de la carrière du mari :

1. pension complète si la carrière est complète, les tolérances prévues par la loi du 31 août 1963 étant maintenues;

2. une fraction de la pension de base dans les autres cas.

Cette fraction a toujours pour dénominateur le nombre d'années comprises dans la période de référence et ce, quelle que soit la carrière.

C'est surtout sur ce dernier point que la modification est importante parce qu'elle permettra notamment l'octroi d'une pension de survie décente à certaines veuves qui voyaient à l'heure actuelle leur pension calculée en 45<sup>mes</sup>, alors que la carrière du mari était pratiquement complète.

Toutes les veuves intéressées peuvent prétendre au bénéfice de ces conditions d'octroi plus avantageuses.

Il y a lieu de faire observer surtout que, si la carrière n'est pas complète, la fraction qui exprimera la pension indiquera toujours le nombre d'années de la période de référence qui prend fin au décès du mari.

Een voorbeeld ter illustratie :

*Man geboren in 1933, overleden in 1966 :*

*Loopbaan :*

1953 tot 1959, arbeider.

1959 niet in regel.

1960 tot 1965, zelfstandige.

*Huidig pensioen.*

6/45 van het overlevingspensioen — arbeider.

6/45 van het overlevingspensioen — zelfstandige.

Morgen, na de stemming van de ontwerpen « loon-trekkenden » en « zelfstandigen » zal deze weduwe bekomen :

6/13 van het overlevingspensioen — arbeider.

6/13 van het overlevingspensioen — zelfstandigen.

Het nieuwe artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 10 (oorspronkelijk artikel 7).

De Staatstussenkomst in de pensioensector der zelfstandigen dient verhoogd om te ondervangen :

1. de verhoging van het bedrag der bestaansmiddelen dat geen weerslag heeft op de toekenning van het pensioen (koninklijk besluit van 23 december 1965) :

voor het gezin van 12.000 op 18.000 frank

en voor de alleenstaande van 9.000 op 12.000 frank;

2. de verhoging van het pensioen en de daarmee intrinsiek gepaard gaande verhoging van het plafond, bepaald in het ontwerp.

De Staatstussenkomst aan index 123,75 wordt verhoogd met 300 miljoen voor 1966 en met 500 miljoen vanaf 1967.

Technische verantwoording der bedragen aan index 110.

Voor 1966 :

|                                                                                                                                                |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. basisbedrag wet 1963 . . . . .                                                                                                              | 1.379.812.500 |
| 2. verhogingen voorzien door de wet van 31 augustus 1963 :<br>27.562.500 frank per jaar vanaf 1964<br>of 27.562.500 frank $\times$ 3 . . . . . | 82.687.500    |
| 3. verhoging met 300 miljoen aan index 123,75, herleid en afgerond aan index 110 . . . . .                                                     | 267.000.000   |
|                                                                                                                                                | <hr/>         |
|                                                                                                                                                | 1.729.500.000 |

Voor 1967 :

|                                                                                            |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. basisbedrag . . . . .                                                                   | 1.379.812.500 |
| 2. 27.562.500 frank $\times$ 4 . . . . .                                                   | 110.250.000   |
| 3. verhoging met 500 miljoen aan index 123,75, herleid en afgerond aan index 110 . . . . . | 444.000.000   |
|                                                                                            | <hr/>         |
|                                                                                            | 1.934.062.500 |

A titre d'illustration, voici un exemple :

*Mari né en 1933, décédé en 1966 :*

*Carrière :*

ouvrier de 1953 à 1959.

pas en règle en 1959.

indépendant de 1960 à 1965.

*Pension actuelle :*

6/45 de la pension de survie — ouvrier,

6/45 de la pension de survie — indépendant.

Demain, après le vote des projets de loi « salariés » et « indépendants », cette veuve obtiendra :

6/13 de la pension de survie — ouvrier,

6/13 de la pension de survie — indépendant.

L'article nouveau est adopté à l'unanimité.

Article 10 (article 7 du projet initial).

L'intervention de l'Etat dans le secteur des pensions des indépendants doit être majorée pour couvrir :

1. la majoration du montant des ressources qui n'a aucune répercussion sur l'octroi de la pension (arrêté royal du 23 décembre 1965) :

de 12.000 à 18.000 francs pour les familles

et de 9.000 à 12.000 francs pour les isolés;

2. la majoration de la pension et celle, qui lui est intrinsèquement liée, du plafond et qui est prévue par le projet.

L'intervention de l'Etat à l'indice 123,75 est augmentée de 300 millions en 1966 et de 500 millions à partir de 1967.

Justification technique des montants à l'indice 110.

Pour 1966 :

|                                                                                                                                               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. montant de base loi de 1963 . . . . .                                                                                                      | 1.379.812.500 |
| 2. majorations prévues par la loi du 31 août 1963 :<br>27.562.500 francs par an à partir de 1964, soit 27.562.500 francs $\times$ 3 . . . . . | 82.687.500    |
| 3. majoration de 300 millions à l'indice 123,75, réduite et arrondie à l'indice 110 . . . . .                                                 | 267.000.000   |
|                                                                                                                                               | <hr/>         |
|                                                                                                                                               | 1.729.500.000 |

Pour 1967 :

|                                                                                               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. montant de base . . . . .                                                                  | 1.379.812.500 |
| 2. 27.562.500 francs $\times$ 4 . . . . .                                                     | 110.250.000   |
| 3. majoration de 500 millions à l'indice 123,75, réduite et arrondie à l'indice 110 . . . . . | 444.000.000   |
|                                                                                               | <hr/>         |
|                                                                                               | 1.934.062.500 |

*Vanaf 1968 :*

1.931.062.500 + een jaarlijkse verhoging van 27.562.500 frank en dit gedurende 9 jaar.

Dit artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 11 (oorspronkelijk artikel 8).

De in dit artikel voorgestelde wijziging sluit aan bij de wijziging voorgesteld in artikel 3.

Inderdaad kan de in artikel 3 voorgestelde rationalisatie slechts doeltreffend zijn wanneer de pensioenkas tijdig niet alleen het bedrag van de bijdrage kent, maar ook de aanpassing die ingevolge de schommelingen van de index op die bijdrage dient toegepast.

Dit artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 12 (oorspronkelijk maar gewijzigd artikel 9).

Artikel 13 (oorspronkelijk maar gewijzigd artikel 10).

Artikel 14 (oorspronkelijk maar gewijzigd artikel 11).

Deze artikelen zijn het resultaat van Regeringsamendementen bij respectievelijk de oorspronkelijke artikelen 9, 10 en 11.

Ze regelen de concrete toepassing van de nieuwe wet. Naargelang het geval gebeurt die toepassing ambtshalve of op aanvraag.

Artikel 14 laat anderzijds een redelijke termijn voor het indienen van nieuwe aanvragen die dan met terugwerkende kracht uitwerking kunnen hebben.

Deze artikelen werden met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 15 (oorspronkelijk artikel 12).

De uitkeringen binnen het raam van de wet van 31 augustus 1963, alsmede de uitkeringen krachtens vorige wetten, behouden als verworven rechten, worden vanaf 1 januari 1965, op het ogenblik der uitbetalingen, verhoogd met 2 %.

*Toesland ingevolge het ontwerp :*

A. Wat de uitkeringen krachtens de wet van 31 augustus 1963 betreft, wordt de verhoging met 2 % opgeslorpt door de voorgestelde verhogingen der basisbedragen.

B. Wat de verworven rechten krachtens de vorige wetten betreft, dient een onderscheid gemaakt :

a) ofwel is, ingevolge de door de Regering getroffen maatregelen, het nieuw bedrag wet 1963 hoger dan het verworven recht + 2 %.

In dit geval vervallen én het verworven recht én de verhoging met 2 %;

*A partir de 1968 :*

1.934.062.500 francs + une majoration annuelle de 27.562.500 francs, et ce pendant 9 ans.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 11 (article 8 du projet initial).

La modification proposée à cet article est le corollaire de celle présentée à l'article 3.

En effet, la rationalisation proposée à l'article 3 ne peut être efficace que si la caisse de pension connaît à temps non seulement le montant de la cotisation, mais aussi l'adaptation à appliquer à celle-ci par suite des fluctuations de l'indice.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 12 (article 9, modifié, du projet initial).

Article 13 (article 10, modifié, du projet initial).

Article 14 (article 11, modifié, du projet initial).

Ces articles sont le résultat d'amendements présentés par le Gouvernement aux articles 9, 10 et 11 du projet initial.

Ils règlent l'application concrète de la nouvelle loi. Selon le cas, cette application se fera d'office ou sur demande.

D'autre part, l'article 14 prévoit un délai raisonnable pour l'introduction de nouvelles demandes, qui pourront alors prendre effet rétroactivement.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 15 (article 12 du projet initial).

Les prestations établies dans le cadre de la loi du 31 août 1963 ainsi que celles établies en vertu de lois antérieures et qui sont maintenues à titre de droits acquis, sont majorées de 2 % à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1965, époque du paiement.

*Situation résultant du projet :*

A. En ce qui concerne les prestations établies en vertu de la loi du 31 août 1963, la majoration de 2 % est absorbée par les majorations proposées des montants de base.

B. En ce qui concerne les droits acquis en vertu des lois antérieures, il faut distinguer :

a) ou bien, par suite des mesures prises par le Gouvernement, le montant nouveau, loi de 1963 est supérieur au droit acquis + 2 %.

Dans ce cas, tant le droit acquis que la majoration de 2 % perdent leurs effets ;

b) *ofwel* blijft het nieuw bedrag wet 1963 lager dan het verworven recht + 2 %.

Dan worden verworven recht + 2 % verder uitbetaald.

Dit artikel is met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 16 (oorspronkelijk maar gewijzigd artikel 13).

Dit artikel is het resultaat van een Regeringsamendement op het oorspronkelijk artikel 13.

Op het eerste gezicht kan het vaststellen van verschillende ingangsdata vreemd lijken.

Deze verschillen in datum zijn nochtans verantwoord :

1 januari 1966 voor de wijzigingen in de toekenningsvoorwaarden van het pensioen.

*Verantwoording* : Harmonisatie met de stelsels van loontrekkenden.

1 april 1966 : voor de verhoging der uitkeringen.

*Verantwoording* : financiering.

1 januari 1967 : voor het clicheren van de bijdragen verschuldigd voor het jaar van de 65° of 60° verjaardag.

*Verantwoording* : het is onmogelijk de grondslag van de bijdragen in de loop van een dienstjaar te veranderen.

Hier werd door sommige commissieleden een amendement verdedigd, er toe strekkend ook de toepassing van de verhoogde pensioenbedragen te laten ingaan op 1 januari 1966.

De publieke opinie, zo werd er beweerd, maakt vergelijkingen en zal niet kunnen begrijpen dat het pensioen van de werknemers verhoogd wordt vanaf 1 januari 1966 en dat voor de zelfstandigen slechts met ingang van 1 april 1966. Het plafond van de bestaansmiddelen die in rekening worden gebracht, werd met ingang van 1 januari verhoogd en diegenen die het meest hulp nodig hebben worden slechts later geholpen.

Hierop werd geantwoord dat ook onder degenen, voor wie sommige bestaansmiddelen in rekening gebracht worden, werkelijk miseriegevallen zijn. Iedereen had wel gewenst dat het pensioenbedrag vanaf 1 januari 1966 zou verhoogd worden. De regering Harmel-Spinoy heeft echter voor het jaar 1966 slechts 300 miljoen kunnen ter beschikking stellen. Liever dan het stelsel, dat door het vorig regeringsbeleid in evenwicht kon gebracht worden, met een nieuw deficit te belasten, is het beter de voorkeur te geven aan een latere toepassingsdatum.

Het amendement werd verworpen met zeven tegen vijf stemmen.

Het gewijzigde artikel werd met algemene stemmen goedgekeurd.

Het gewijzigd ontwerp in zijn geheel werd met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
G. VANDEPUTTE.

*De Voorzitter,*  
J. WIARD.

b) *ou bien* le montant nouveau, loi de 1963 reste inférieur au droit acquis + 2 %.

Alors, le droit acquis + 2 % continue à être payé.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 16 (article 13, modifié, du projet initial).

Ce texte est issu d'un amendement du Gouvernement à l'article 13 du projet initial.

A première vue, on pourrait s'étonner de constater que la loi fixe plusieurs dates différentes d'entrée en vigueur.

Cette diversité de dates se justifie cependant :

1<sup>er</sup> janvier 1966 : pour les modifications des conditions d'octroi de la pension.

*Justification* : harmonisation avec les régimes des travailleurs salariés.

1<sup>er</sup> avril 1966 : pour la majoration des paiements.

*Justification* : financement.

1<sup>er</sup> janvier 1967 : pour le clichage des cotisations dues pour l'année au cours de laquelle l'intéressé atteint l'âge de 65 ou 60 ans.

*Justification* : il est impossible de modifier la base des cotisations en cours d'exercice.

En cet endroit de la discussion, des commissaires défendent un amendement tentant à placer également au 1<sup>er</sup> janvier 1966 la mise en application des taux de pensions majorés.

Ils font valoir que l'opinion publique ne manquera pas de faire des comparaisons et ne pourra pas comprendre que la pension des travailleurs salariés soit majorée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1966, alors que celle des indépendants ne le serait qu'à dater du 1<sup>er</sup> avril 1966. Le plafond des ressources entrant en ligne de compte a été majoré à la date du 1<sup>er</sup> janvier et ceux qui ont le plus besoin d'aide ne sont secourus qu'en dernier lieu.

Le Ministre répond que, parmi ceux pour qui certaines ressources sont prises en considération, il y a également beaucoup de cas pénibles. Certes, chacun avait souhaité que le montant de la pension soit majoré à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1966, mais le Gouvernement Harmel-Spinoy n'a pu mettre à la disposition du régime que 300 millions pour l'année 1966. Plutôt que de grever d'un nouveau déficit le régime dont la politique du Gouvernement précédent avait pu rétablir l'équilibre, il est préférable d'opter pour une date d'application postérieure.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 5.

L'article modifié est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet modifié a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
G. VANDEPUTTE.

*Le Président,*  
J. WIARD.



TEKST VOORGESTELD  
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 2, § 1, 1° van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° ieder persoon die in België een beroepsbezigheid uitoefent die inkomsten kan opleveren bedoeld in artikel 20, 1°, 2° b) of 3° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. »

ART. 2.

Artikel 5, § 3, tweede lid van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« — vanaf 1 januari 1967, van een rente die, in geval van volledige loopbaan, gelijk is aan 26.700 frank of 17.800 frank, naar gelang het een man of een vrouw betreft. »

ART. 3.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3 die luidt als volgt :

« § 3. De bijdragen verschuldigd voor het jaar in de loop waarvan de onderworpen de leeftijd van 65 of 60 jaar bereikt, naargelang het een man of een vrouw betreft, worden berekend op dezelfde inkomsten als de bijdragen verschuldigd voor het jaar in de loop waarvan de onderworpen de leeftijd van 64 of 59 jaar bereikt, naargelang het geval. »

ART. 4.

Artikel 22, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing van artikel 28, § 1, derde lid, kan het rustpensioen niet ingaan vóór de eerste van de maand volgend op deze waarin de aanvraag werd ingediend. »

ART. 5.

In artikel 23 van dezelfde wet :

1. Worden de bedragen « 24.000 frank », « 25.000 frank » en « 26.000 frank » respectievelijk vervangen door de bedragen « 26.700 frank », « 27.700 frank » en « 28.700 frank » ;

2. Worden de bedragen « 16.000 frank », « 16.700 frank » en « 17.400 frank » respectievelijk vervan-

TEXTE PRESENTE  
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

L'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est remplacé par la disposition suivante :

« 1° toute personne qui exerce en Belgique une activité professionnelle susceptible de produire des revenus visés à l'article 20, 1°, 2° b) ou 3°, du Code des impôts sur les revenus. »

ART. 2.

L'article 5, § 3, deuxième alinéa, de la même loi est complété comme suit :

« — à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1967, une rente égale, en cas de carrière complète, à 26.700 francs ou à 17.800 francs, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme. »

ART. 3.

L'article 6 de la même loi est complété par un § 3 libellé comme suit :

« § 3. Les cotisations dues pour l'année au cours de laquelle l'assujetti atteint l'âge de 65 ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, sont calculées sur les mêmes revenus que les cotisations dues pour l'année au cours de laquelle l'assujetti atteint l'âge de 64 ou de 59 ans, suivant le cas. »

ART. 4.

L'article 22, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application de l'article 28, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, la pension de retraite ne peut prendre cours avant le premier du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite. »

ART. 5.

A l'article 23 de la même loi :

1. Les montants « 24.000 francs », « 25.000 francs » et « 26.000 francs » sont remplacés respectivement par les montants « 26.700 francs », « 27.700 francs » et « 28.700 francs » ;

2. Les montants « 16.000 francs », « 16.700 francs » et « 17.400 francs » sont remplacés respectivement par

gen door de bedragen « 17.800 frank », « 18.500 frank » en « 19.200 frank ».

#### ART. 6.

In dezelfde wet wordt een artikel 24bis ingelast dat luidt als volgt :

« Art. 24bis. Bij afwijking op artikel 24 worden de pensioenen, die werkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 1966, toegekend overeenkomstig de volgende bepalingen :

§ 1. De zelfstandige, die bewijst dat hij in die hoedanigheid werkzaam geweest is gedurende al de jaren van de referteperiode, ingaande op 1 januari van het jaar van zijn 20<sup>e</sup> verjaardag, en ten vroegste op 1 januari 1926, en eindigend op 31 december van het jaar dat zijn 65<sup>e</sup> of zijn 60<sup>e</sup> verjaardag voorafgaat, naar gelang het een man of een vrouw betreft, kan aanspraak maken op een volledig rustpensioen.

Aan de voorwaarde bedoeld in voorgaand lid is nog voldaan indien er over het geheel slechts één jaar ontbreekt per tienjaarlijkse periode, met dien verstande dat elke begonnene periode als een volledige periode beschouwd wordt.

De ontbrekende jaren moeten nochtans vóór 1957 liggen.

§ 2. Indien niet voldaan is aan de in § 1 bedoelde voorwaarden, bekomt de zelfstandige voor elk kalenderjaar bezigheid als zelfstandige in de loop van de in § 1 bedoelde referteperiode een gedeelte van het basisbedrag van het rustpensioen.

Dit gedeelte wordt uitgedrukt door een breuk met als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren begrepen in de in § 1 bedoelde referteperiode.

De jaren na 1959, gedurende dewelke de zelfstandige niet doet blijken van een bezigheid die zich uitstrekt over de vier kwartalen van het jaar, openen het recht op het rustpensioen overeenkomstig onderhavige paragraaf.

Het pensioen dat betrekking heeft op deze jaren wordt evenwel verminderd met  $\frac{3}{4}$ ,  $\frac{1}{2}$  of  $\frac{1}{4}$  naar gelang de betrokkene slechts bijdragen betaald heeft voor 1, 2 of 3 kwartalen.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt geen rekening gehouden met de kalenderjaren, tijdens welke een bezigheid als zelfstandige werd uitgeoefend, indien die jaren beschouwd worden als jaren van gewone en hoofdzakelijke, werkelijke of vermoede tewerkstelling in de zin van een ander pensioenstelsel.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van een andere pensioenregeling. »

#### ART. 7.

In artikel 28, § 1 van dezelfde wet wordt hierna volgend lid ingelast tussen het tweede en het derde lid :

les montants « 17.800 francs », « 18.500 francs » et « 19.200 francs ».

#### ART. 6.

Il est inséré dans la même loi un article 24bis libellé comme suit :

« Art. 24bis. Par dérogation à l'article 24, les pensions de retraite qui prennent cours effectivement et pour la première fois, au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1966, sont régies par les dispositions suivantes :

§ 1<sup>er</sup>. Le travailleur indépendant qui justifie avoir été occupé en cette qualité pendant toutes les années de la période de référence prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de son 20<sup>e</sup> anniversaire, et au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1926, et se terminant le 31 décembre de l'année qui précède son 65<sup>e</sup> ou son 60<sup>e</sup> anniversaire, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, peut prétendre à une pension de retraite complète.

Il est encore satisfait à la condition visée à l'alinéa précédent si, dans l'ensemble, il ne manque qu'une année par période décennale, étant entendu que toute période commencée est considérée comme une période complète.

Les années manquantes doivent toutefois se situer avant 1957.

§ 2. S'il n'est pas satisfait à la condition visée au § 1<sup>er</sup>, le travailleur indépendant obtient pour chaque année civile d'occupation comme travailleur indépendant au cours de la période de référence visée au § 1<sup>er</sup>, une partie du montant de base de la pension de retraite.

Cette partie est exprimée par une fraction ayant pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises dans la période de référence visée au § 1<sup>er</sup>.

Les années postérieures à 1959, au cours desquelles le travailleur indépendant ne justifie pas d'une occupation s'étendant sur les quatre trimestres de l'année, ouvrent le droit à la pension de retraite conformément au présent paragraphe.

Toutefois, la pension afférente à ces années est réduite de  $\frac{3}{4}$ , de  $\frac{1}{2}$  ou de  $\frac{1}{4}$ , suivant que l'intéressé n'a cotisé que pour 1, 2 ou 3 trimestres.

§ 3. Pour l'application du présent article, il n'est pas tenu compte des années civiles au cours desquelles a été exercée une activité en qualité de travailleur indépendant, lorsque celles-ci sont considérées comme des années d'occupation habituelle et en ordre principal, réelle ou présumée, en vertu d'un autre régime de pension.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par occupation habituelle et en ordre principal, en vertu d'un autre régime de pension. »

#### ART. 7.

A l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre le deuxième et le troisième alinéas :

« Indien de weduwe, die een aanvraag tot overlevingspensioen indient in de voorwaarden bedoeld in vorig lid, aanspraak kan maken op een rustpensioen, wordt dit laatste toegekend met uitwerking op dezelfde datum als het overlevingspensioen en ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze gedurende dewelke de weduwe de 60-jarige leeftijd bereikt. »

## ART. 8.

In artikel 30 van dezelfde wet wordt het bedrag « 16.000 frank » vervangen door het bedrag « 17.800 frank ».

## ART. 9.

Artikel 31 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 31. — § 1. De weduwe kan aanspraak maken op het basisbedrag van het overlevingspensioen indien de loopbaan van de man voldoet aan de bepalingen van artikel 24bis, § 1.

Indien de man overleden is vóór de leeftijd van 65 jaar, neemt de in dit laatste artikel bedoelde referteperiode een einde op 31 december van het jaar dat dit van het overlijden voorafgaat.

§ 2. Indien de loopbaan van de man niet voldoet aan de bepalingen van § 1, bekomt de weduwe voor elk jaar bezigheid van haar man als zelfstandige in de loop van de referteperiode, een breuk van het basisbedrag van het overlevingspensioen.

Deze breuk heeft als teller de eenheid en als noemer het aantal jaren van de in artikel 24bis, § 1 bedoelde referteperiode, met dien verstande dat deze laatste een einde neemt op 31 december van het jaar dat dit van het overlijden van de man voorafgaat, indien deze laatste overleden is vóór de leeftijd van 65 jaar.

§ 3. De bepalingen van artikel 24bis, § 2, derde en vierde lid en § 3 zijn van toepassing op stuk van overlevingspensioen.

§ 4. Indien de echtgenoot de leeftijd van 65 jaar had bereikt of overleden is vóór 1 januari 1927, kan de weduwe aanspraak maken op een volledig overlevingspensioen, indien haar echtgenoot een beroepsactiviteit heeft uitgeoefend in de zin van deze wet, gedurende ten minste 185 dagen tijdens de periode van 12 maanden die de 65<sup>e</sup> verjaardag of de dag van het overlijden, naar gelang van het geval, voorafgaat. »

## ART. 10.

In artikel 55 van dezelfde wet wordt § 1, 1<sup>o</sup> vervangen door volgende bepalingen :

« 1<sup>o</sup> door een jaarlijkse staatstussenkomst bepaald voor 1966 op 1.729.500.000 frank en vanaf 1967 op 1.934.062.500 frank. Het bedrag van 1.934.062.500 fr. wordt verhoogd met 27.562.500 frank gedurende 9 jaar met ingang van 1968. »

« Si la veuve qui introduit une demande de pension de survie dans les conditions visées à l'alinéa précédent, peut prétendre à une pension de retraite, celle-ci est accordée avec effet à la même date que la pension de survie et au plus tôt à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la veuve a atteint l'âge de 60 ans. »

## ART. 8.

A l'article 30 de la même loi, le montant « 16.000 francs » est remplacé par le montant « 17.800 francs. ».

## ART. 9.

L'article 31 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 31. — § 1<sup>er</sup>. La veuve peut prétendre au montant de base de la pension de survie, si la carrière du mari satisfait aux dispositions de l'article 24 bis, § 1<sup>er</sup>.

Si le mari est décédé avant l'âge de 65 ans, la période de référence visée à ce dernier article, se termine au 31 décembre de l'année qui précède celle du décès.

§ 2. Si la carrière du mari ne satisfait pas aux dispositions du § 1<sup>er</sup>, la veuve obtient, pour chaque année d'occupation de son mari en qualité de travailleur indépendant au cours de la période de référence, une fraction du montant de base de la pension de survie.

Cette fraction a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années de la période de référence visée à l'article 24bis, § 1<sup>er</sup>, étant entendu que celle-ci se termine au 31 décembre de l'année qui précède celle du décès du mari, si ce dernier est décédé avant l'âge de 65 ans.

§ 3. Les dispositions de l'article 24bis, § 2, troisième et quatrième alinéas, et § 3, sont applicables en matière de pension de survie.

§ 4. Si le mari a atteint l'âge de 65 ans ou est décédé avant le 1<sup>er</sup> janvier 1927, la veuve peut prétendre à une pension de survie complète si son mari a exercé une activité professionnelle au sens de la présente loi pendant 185 jours au moins dans la période de 12 mois qui précède, suivant le cas, le 65<sup>e</sup> anniversaire ou le jour du décès. »

## ART. 10.

A l'article 55 de la même loi, le § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1<sup>o</sup> par une subvention de l'Etat fixée à 1.729.500.00 francs pour 1966 et à 1.934.062.500 francs à partir de 1967. Ce montant de 1.934.062.500 francs est augmenté de 27.562.500 francs pendant 9 ans à partir de 1968. »

## ART. 11.

Artikel 56, § 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde lid dat luidt als volgt :

« Bij afwijking op de bepalingen van de voorgaande leden, worden de bijdragen verschuldigd voor het jaar in de loop waarvan de onderworpen de leeftijd van 65 of 60 jaar bereikt, naar gelang het een man of een vrouw betreft, verhoogd of verminderd in functie van de schommelingen van de index der kleinhandelsprijzen in dezelfde mate als de bijdragen verschuldigd voor het laatste kwartaal van het voorgaand jaar. »

## ART. 12.

§ 1. De bepalingen van de artikelen 5, 6 en 8 van deze wet worden ambtshalve toegepast door de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen :

1° ten voordele van de personen, die op 1 januari 1966 of op een latere datum een uitkering ten laste van genoemde Rijksdienst genieten;

2° ten voordele van de personen wier aanvraag op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet, het voorwerp moet uitmaken van een administratieve beslissing.

§ 2. De bepalingen van artikel 9 worden ambtshalve toegepast ten voordele van de weduwen bedoeld in § 1, 2°.

## ART. 13.

De bepalingen van deze wet worden ambtshalve toegepast door de administratieve rechtscolleges, wanneer deze het recht op uitkeringen vaststellen binnen het raam van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

## ART. 14.

§ 1. De aanvragen om uitkeringen ten laste van de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen hebben uitwerking ten vroegste op 1 januari 1966, wanneer ze ingediend worden binnen een termijn van zes maand te rekenen vanaf de datum waarop deze wet wordt bekendgemaakt.

2. De weduwen die een uitkering genieten ten laste van de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen en niet bedoeld zijn in artikel 12, § 2 van deze wet, kunnen op aanvraag de toepassing bekomen van artikel 31 van de wet van 31 augustus 1963, gewijzigd door deze wet.

De bepalingen van § 1 zijn op deze aanvragen van toepassing.

## ART. 15.

Artikel 1 van de wet van 3 april 1965 tot verhoging van het rust- en overlevingspensioen der zelf-

## ART. 11.

L'article 56, § 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété par un alinéa 4, libellé comme suit :

« Par dérogation aux dispositions des alinéas précédents, les cotisations dues pour l'année au cours de laquelle l'assujéti atteint l'âge de 65 ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, sont augmentées ou diminuées en fonction des fluctuations de l'indice des prix de détail dans la même mesure que les cotisations dues pour le dernier trimestre de l'année précédente. »

## ART. 12.

§ 1<sup>er</sup>. Les dispositions des articles 5, 6 et 8 de la présente loi sont appliquées d'office par l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants :

1° en faveur des personnes qui jouissent d'une prestation à charge dudit Office national, au 1<sup>er</sup> janvier 1966 ou à une date postérieure;

2° en faveur des personnes dont la demande doit, au moment de la publication de la présente loi, faire l'objet d'une décision administrative.

§ 2. Les dispositions de l'article 9 sont appliquées d'office en faveur des veuves visées au § 1<sup>er</sup>, 2°.

## ART. 13.

Les dispositions de la présente loi sont appliquées d'office par les juridictions administratives, lorsque celles-ci établissent le droit aux prestations dans le cadre de la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

## ART. 14.

§ 1<sup>er</sup>. Les demandes de prestations à charge de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants produisent leurs effets au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1966, si elles sont introduites dans un délai de six mois à compter de la date de la publication de la présente loi.

§ 2. Les veuves qui bénéficient d'une prestation à charge de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants et qui ne sont pas visées par l'article 12, § 2, de la présente loi peuvent, sur demande, obtenir l'application de l'article 31 de la loi du 31 août 1963, modifiée par la présente loi.

Les dispositions du § 1<sup>er</sup> sont applicables à ces demandes.

## ART. 15.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1965 majorant la pension de retraite et de survie des travailleurs indépen-

standigen en tot wijziging van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, is niet meer van toepassing op de personen die een uitkering genieten vastgesteld bij toepassing van vorenvermelde wet van 31 augustus 1963.

**ART. 16.**

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1966 met uitzondering van :

1° de artikelen 5, 8 en 15 die uitwerking hebben op 1 april 1966;

2° de artikelen 3 en 11 die uitwerking hebben op 1 januari 1967.

dants et modifiant la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants n'est plus applicable aux personnes qui jouissent d'une prestation établie par application de la loi susvisée du 31 août 1963.

**ART. 16.**

La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1966, à l'exception :

1° des articles 5, 8 et 15 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> avril 1966;

2° des articles 3 et 11 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1967.

## BIJLAGE I.

## ANNEXE I.

**Evolutie van het pensioenbedrag.  
Wetgeving zelfstandigen.**

**Evolution du taux de la pension.  
Législation indépendants.**

|                                                                                                                       | Ouderdomspensioen<br>—<br><i>Pension de vieillesse</i> |                                          | Overlevingspensioen<br>—<br><i>Pension de survie</i>                             |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                       | Gehuwde<br>mannen<br>—<br><i>Hommes<br/>mariés</i>     | Alleen-<br>staande<br>—<br><i>Isolés</i> | Weduwe<br>jonger dan<br>65 jaar<br>—<br><i>Veuves de<br/>moins de<br/>65 ans</i> | Weduwe van<br>65 jaar<br>en ouder<br>—<br><i>Veuves de<br/>65 ans<br/>et plus</i> |
|                                                                                                                       |                                                        |                                          |                                                                                  |                                                                                   |
| Wet van 30-6-1956. — <i>Loi du 30-6-1956</i> . . . . .                                                                | 18.000                                                 | 12.000                                   | 9.000                                                                            | 12.000                                                                            |
| Indexaanpassing op/ <i>Adaptation à l'indice au 1-2-1957</i> . . . . .                                                | 18.900                                                 | 12.600                                   | 9.450                                                                            | 12.600                                                                            |
| Indexaanpassing op/ <i>Adaptation à l'indice au 1-10-1958</i> . . . . .                                               | 20.000                                                 | 13.300                                   | 10.000                                                                           | 13.300                                                                            |
| Indexaanpassing op/ <i>Adaptation à l'indice au 1-12-1959</i> . . . . .                                               | 20.945                                                 | 13.930                                   | 10.473                                                                           | 13.930                                                                            |
| Wet van 28-3-1960 - Index 110 (4). — <i>Loi du 28-3-1960 - Indice 110 (4)</i> . . . . .                               | 21.000                                                 | 14.000                                   | 10.500                                                                           | 14.000                                                                            |
| Indexaanpassing op/ <i>Adaptation à l'indice au 1-8-1962</i> . . . . .                                                | 21.525                                                 | 14.350                                   | 10.763                                                                           | 14.350                                                                            |
| Wet van 31-8-1963 - Index 110 (1). — <i>Loi du 31-8-1963 - Indice 110 (1)</i> . . . . .                               | 24.000                                                 | 16.000                                   | 16.000 (2)                                                                       |                                                                                   |
| Index / <i>Indice 112.75 - (1-7-1963)</i> . . . . .                                                                   | 24.600                                                 | 16.400                                   | 16.400                                                                           |                                                                                   |
| Index / <i>Indice 115.5 - (1-12-1963)</i> . . . . .                                                                   | 25.200                                                 | 16.800                                   | 16.800                                                                           |                                                                                   |
| Index / <i>Indice 118.25 - (1-8-1964)</i> . . . . .                                                                   | 25.800                                                 | 17.200                                   | 17.200                                                                           |                                                                                   |
| Wet van 3-4-1965 - 2 % verhoging - Index 121. — <i>Loi du 3-4-1965 - 2 %<br/>de majoration - Indice 121</i> . . . . . | 26.928                                                 | 17.952                                   | 17.952                                                                           |                                                                                   |
| Index / <i>Indice 123.75 - (1-8-1965)</i> . . . . .                                                                   | 27.540                                                 | 18.360                                   | 18.360                                                                           |                                                                                   |
| Index / <i>Indice 126.5 - (1-3-1966)</i> . . . . .                                                                    | 28.152                                                 | 18.768                                   | 18.768                                                                           |                                                                                   |
| Ontwerp wet n <sup>o</sup> 64 - Index 110 (3). — <i>Projet de loi n<sup>o</sup> 64 - Indice 110 (3)</i> . . . . .     | 26.700                                                 | 17.800                                   | 17.800                                                                           |                                                                                   |
| Index / <i>Indice 126.5 - (1-4-1966)</i> . . . . .                                                                    | 30.705                                                 | 20.470                                   | 20.470                                                                           |                                                                                   |

- (1) Deze bedragen werden als zodanig nooit uitgekeerd, daar bij de inwerkingtreding van de wet het indexpeil 112.75 reeds bereikt was. — *Ces montants n'ont jamais été liquidés comme tels, l'indice 112.75 ayant déjà été atteint au moment de l'entrée en vigueur de la loi.*
- (2) Door de wet van 31/8/63 werd het onderscheid van het weduwenpensioen naargelang de leeftijd, opgeheven. — *La loi du 31/8/63 a supprimé les différences d'après l'âge entre les pensions de veuve.*
- (3) Deze bedragen worden alleen pro memorie vermeld. Het bedrag werd op index 110 vastgesteld om technische redenen. — *Ces chiffres ne sont cités que pour mémoire. Le taux a été fixé à l'indice 110 pour des raisons techniques.*
- (4) Sinds de wet van 28/3/60 kunnen de gehuwden en alleenstaanden vrijelijk beslissen hun pensioenrechten slechts één of twee jaren later te laten ingaan (respektievelijk op 66 of 67 jarige leeftijd voor een man en op 61 of 62 jarige leeftijd voor een vrouw). Aldus kunnen zij een hoger pensioenbedrag bereiken. Deze cijfers werden in deze tabel niet opgenomen om het overzichtelijk karakter niet te schaden. — *Depuis la loi du 28/3/60, les personnes mariées et les isolés peuvent décider librement que leurs droits à la pension ne prendront cours qu'une ou deux années plus tard (respectivement à 66 ou 67 ans pour les hommes et à 61 ou 62 ans pour les femmes). Ainsi, ils pourront obtenir un taux de pension plus élevé. Ces chiffres n'ont pas été repris dans le présent tableau pour ne pas nuire à son caractère synoptique.*

**BIJLAGE II.****Evolutie van het plafond der algemene buitenrekeningstelling bij het onderzoek naar de bestaansmiddelen.***Wet van 30 juni 1956 :*

10.000 frank voor gehuwde mannen;  
6.500 frank voor alleenstaanden.

Wat voor een gehuwd man weigering van pensioen betekende indien de inkomsten

10.000 frank,  
+ 18.000 frank (basisbedrag van het pensioen),  
28.000 frank beliepen.

*Wet van 28 maart 1960 :*

12.500 frank voor gehuwde mannen,  
8.000 frank voor alleenstaanden,

Wat voor een gehuwd man (65 jaar) weigering van pensioen betekende indien de inkomsten :

12.500 frank,  
+ 21.000 frank (basisbedrag van het pensioen),  
33.500 frank beliepen.

*Wet van 31 augustus 1963 :**a) vanaf 1 juli 1963 :*

12.500 frank voor gehuwde mannen,  
8.000 frank voor alleenstaanden,

Wat voor een gehuwd man (65 jaar) weigering van pensioen betekende indien de inkomsten :

12.500 frank,  
+ 24.000 frank (basisbedrag van het pensioen),  
36.500 frank beliepen.

*b) vanaf 1 januari 1965 :*

14.000 frank voor gehuwde mannen,  
9.000 frank voor alleenstaanden.

Weigering van pensioen voor gehuwde mannen (65 jaar), bij inkomen van :

14.000 frank,  
+ 24.000 frank,  
38.000 frank.

*c) vanaf 1 januari 1966 :*

18.000 frank voor gehuwde mannen,  
12.000 frank voor alleenstaanden.

**ANNEXE II.****Evolution du plafond des immunisations générales dans l'enquête sur les ressources.***Loi du 30 juin 1956 :*

10.000 francs pour les hommes mariés;  
6.500 francs pour les isolés.

Ce qui entraînait le refus de la pension à l'homme marié dont les revenus atteignaient :

10.000 francs,  
+ 18.000 francs (montant de base de la pension)  
28.000 francs.

*Loi du 28 mars 1960 :*

12.500 francs pour les hommes mariés,  
8.000 francs pour les isolés,

Ce qui entraînait le refus de la pension à l'homme marié (65 ans) dont les revenus atteignaient :

12.500 francs,  
+ 21.000 francs (montant de base de la pension)  
33.500 francs

*Loi du 31 août 1963 :**a) à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1963 :*

12.500 francs pour les hommes mariés,  
8.000 francs pour les isolés.

Ce qui entraînait le refus de la pension à l'homme marié (65 ans), dont les revenus atteignaient :

12.500 francs  
+ 24.000 francs (montant de base de la pension).  
36.500 francs

*b) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1965 :*

14.000 francs pour les hommes mariés,  
9.000 francs pour les isolés.

Refus de la pension aux hommes mariés (65 ans) dont le revenu atteignait :

14.000 francs,  
+ 24.000 francs,  
38.000 francs.

*c) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1966 :*

18.000 francs pour les hommes mariés,  
12.000 francs pour les isolés,

Weigering van pensioen voor gehuwde mannen (65 jaar), bij inkomen van :

18.000 frank,  
+ 24.000 frank,  

---

42.000 frank.

*Ontwerp van wet n° 64.*

*Vanaf 1 april 1966.*

Het vrijgesteld bedrag der bestaansmiddelen blijft ongewijzigd maar het basisbedrag van het pensioen is verhoogd. Dit betekent dat het pensioen aan een gehuwd man (65 jaar) slechts zal worden geweigerd als het inkomen beloopt :

18.000 frank,  
+ 26.700 frank,  

---

44.700 frank.

*Gezien over tien jaar.*

*1. Plafond van vrijstelling :*

|                | 1 januari<br>1956. | 1 april<br>1966. | Verho-<br>ging. |
|----------------|--------------------|------------------|-----------------|
| Gehuwden       | 10.000             | 18.000           | 80 %            |
| Alleenstaanden | 6.500              | 12.000           | 84 %            |

*2. Plafond voor weigering van pensioen :*

|          | 1 januari<br>1956. | 1 april<br>1966. | Verho-<br>ging. |
|----------|--------------------|------------------|-----------------|
| Gehuwden | 28.000             | 44.700           | 60 %            |

Refus de la pension aux hommes mariés (65 ans) dont le revenu atteint :

18.000 francs,  
+ 24.000 francs,  

---

42.000 francs.

*Projet de loi n° 64.*

*A partir du 1<sup>er</sup> avril 1966.*

Le montant immunisé des ressources demeure inchangé, mais le montant de base de la pension est majoré. Ceci signifie que la pension ne sera refusée à l'homme marié (65 ans) que si ses revenus atteignent :

18.000 francs,  
+ 26.700 francs,  

---

44.700 francs.

*Evolution en dix ans.*

*1. Plafond d'immunisation :*

|        | 1 <sup>er</sup> janvier<br>1956. | 1 <sup>er</sup> avril<br>1966. | Augmen-<br>tion. |
|--------|----------------------------------|--------------------------------|------------------|
| Mariés | 10.000                           | 18.000                         | 80 %             |
| Isolés | 6.500                            | 12.000                         | 84 %             |

*2. Plafond de refus de la pension :*

|        | 1 <sup>er</sup> janvier<br>1956. | 1 <sup>er</sup> avril<br>1966. | Augmen-<br>tion. |
|--------|----------------------------------|--------------------------------|------------------|
| Mariés | 28.000                           | 44.700                         | 60 %             |



BIJLAGE III.

Evolutie van de pensioenbijdragen.

Wet van 30 juni 1956

Loi du 30 juin 1956

(van 1 juli 1956 tot 31 december 1959)

(du 1<sup>er</sup> juillet 1956 au 31 décembre 1959)

| Netto-inkomsten van<br><br>—<br><br><i>Revenus nets de</i> | Bijdragen voor het persoonlijk pensioenfonds<br><br><i>Cotisations au fonds de pension personnel</i>                                                                               |                                                                                                                                                                                    | Solidariteitsbijdragen<br><br><i>Cotisations de solidarité</i> |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                            | mannen<br><br>—<br><br><i>hommes</i>                                                                                                                                               | vrouwen<br><br>—<br><br><i>femmes</i>                                                                                                                                              |                                                                |
|                                                            |                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |                                                                |
| 0 tot/à 14.999                                             | 560                                                                                                                                                                                | 480                                                                                                                                                                                | } 0                                                            |
| 15.000 tot/à 24.999                                        | 1.120                                                                                                                                                                              | 960                                                                                                                                                                                |                                                                |
| 25.000 tot/à 34.999                                        | 1.680                                                                                                                                                                              | 1.440                                                                                                                                                                              |                                                                |
| 35.000 tot/à 49.999                                        | 2.240                                                                                                                                                                              | 1.916                                                                                                                                                                              |                                                                |
| 50.000 tot/à 74.999                                        | 2.800                                                                                                                                                                              | 2.396                                                                                                                                                                              |                                                                |
| 75.000 tot/à 99.999                                        | 3.360                                                                                                                                                                              | 2.876                                                                                                                                                                              | 900                                                            |
| 100.000 en meer/et plus                                    | volgens de leeftijd van 1.756 (20 j.) tot 4.851 F (64 j. en 9 m. leeftijd bij de aansluiting) d'après l'âge, de 1.756 (20 a.) à 4.851 F (64 a. et 9 m. au moment de l'affiliation) | volgens de leeftijd van 1.483 (20 j.) tot 3.803 F (59 j. en 9 m. leeftijd bij de aansluiting) d'après l'âge, de 1.483 (20 a.) à 3.803 F (59 a. et 9 m. au moment de l'affiliation) | 1.200                                                          |

ANNEXE III.

Evolution des cotisations de pension.

Wet van 28 maart 1960

Loi du 28 mars 1960

| Splindex 110<br>—<br>Indice-pivot                 | 1-1-1960 / 30-6-1962<br>100 %                                 |                                                               | 1-7-1962 / 30-6-1963<br>102,5 %                                 |                                                                 |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Netto-inkomsten<br>van<br>—<br>Revenus nets<br>de | Hoofd-<br>activiteit<br>—<br>Activité<br>principale           | Bijkomende<br>activiteit<br>—<br>Activité<br>complémentaire   | Hoofd-<br>activiteit<br>—<br>Activité<br>principale             | Bijkomende<br>activiteit<br>—<br>Activité<br>complémentaire     |
| 0- 5.999                                          | ↓                                                             | 0                                                             | ↓                                                               | 0                                                               |
| 6.000- 24.999                                     | ↓                                                             | 340                                                           | ↓                                                               | 348                                                             |
| 0- 14.999                                         | 800                                                           | ↑                                                             | 820                                                             | —                                                               |
| 15.000- 19.999                                    | 900                                                           | 340                                                           | 924                                                             | 348                                                             |
| 20.000- 24.999                                    | 1.020                                                         | 340                                                           | 1.044                                                           | 348                                                             |
| 25.000-145.000                                    | 4,2 %<br>d.i./c.-à.-d.<br>van/de<br>1.020<br>tot/à<br>6.000 F | 4,2 %<br>d.i./c.-à.-d.<br>van/de<br>1.020<br>tot/à<br>6.000 F | 4,305 %<br>d.i./c.-à.-d.<br>van/de<br>1.044<br>tot/à<br>6.152 F | 4,305 %<br>d.i./c.-à.-d.<br>van/de<br>1.044<br>tot/à<br>6.152 F |

Geen bijdrage op het gedeelte van het inkomen  
dat de 145.000 F overschrijdt  
Pas de cotisation sur la partie des revenus  
dépassant 145.000 F

Wet van 31 augustus 1963

Loi du 31 août 1963

|                                                                             | Basis<br>—<br>Base | 102,5 % . | 105 %    | 107,5 %   | 110 %     | 112,5 % | 115 %     |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------|----------|-----------|-----------|---------|-----------|
| <b>Hoofdberoep. — Profession principale.</b>                                |                    |           |          |           |           |         |           |
| Inkomen van/Revenus de 0 tot/à 30.000 . . .                                 | 1.500              | 1.536     | 1.576    | 1.612     | 1.652     | 1.688   | 1.724     |
| Inkomen van/Revenus de 30.001 tot/à 120.000.                                | 5 %                | 5,125 %   | 5,25 %   | 5,375 %   | 5,5 %     | 5,625 % | 5,75 %    |
| Maximum . . . . .                                                           | 6.000              | 6.452     | 6.300    | 6.448     | 6.600     | 6.752   | 6.900     |
| Inkomen van/Revenus de 120.001 tot/à 270.000                                | 1 %                | 1,025 %   | 1,05 %   | 1,075 %   | 1,1 %     | 1,125 % | 1,15 %    |
| Totaal maximum. — Maximum global . .                                        | 7.500              | 7.688     | 7.876    | 8.064     | 8.252     | 8.440   | 8.624     |
| <b>Bijberoep. — Profession accessoire.</b>                                  |                    |           |          |           |           |         |           |
| Inkomen van/Revenus de 12.501 tot/à 30.000 .                                | 500                | 512       | 524      | 536       | 552       | 564     | 576       |
| Meer dan/plus de 30.000 F : zie hoofdberoep/<br>voir profession principale. |                    |           |          |           |           |         |           |
| <b>Mandatarissen. — Mandataires.</b>                                        |                    |           |          |           |           |         |           |
| Inkomen van/Revenus de 12.501 tot/à 30.000 .                                | 500                | 512       | 524      | 536       | 552       | 564     | 576       |
| Meer dan/plus de 30.000 F : zie hoofdberoep/<br>voir profession principale. |                    |           |          |           |           |         |           |
| <b>Gepensioneerden. — Pensionnés.</b>                                       |                    |           |          |           |           |         |           |
| Inkomen van/Revenus de 12.501 tot/à 30.000 .                                | 332                | 340       | 348      | 356       | 368       | 376     | 384       |
| Inkomen van/Revenus de 30.001 tot/à 120.000.                                | 1,1111 %           | 1,13888 % | 1,1664 % | 1,1944 %  | 1,22216 % | 1,25 %  | 1,27776 % |
| Maximum . . . . .                                                           | 1.334              | 1.368     | 1.400    | 1.432     | 1.468     | 1.500   | 1.534     |
| Inkomen van/Revenus de 120.001 tot/à 270.000                                | 0,66666 %          | 0,68332 % | 0,7 %    | 0,71664 % | 0,73328 % | 0,75 %  | 0,7668 %  |
| Totaal maximum. — Maximum global . .                                        | 2.332              | 2.392     | 2.452    | 2.508     | 2.568     | 2.624   | 2.684     |

Période van toepassing. — Période d'application :

|                  |          |          |          |          |          |          |
|------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| van/du . . . . . | 01-07-63 | 01-01-64 | 01-07-64 | 01-01-65 | 01-07-65 | 01-06-66 |
| tot/au . . . . . | 31-12-63 | 30-06-64 | 31-12-64 | 30-06-65 | 31-03-66 |          |

## BIJLAGE IV.

**Evolutie van de financiering (Staatstussenkomst, bijdrage en leningen) in het pensioenstelsel der zelfstandigen vanaf 1956.**

In miljoenen franken.

|      | Staats-<br>tussenkomst<br>(1)  | %     | Bijdragen<br>(2)   | %     | Leningen<br>buiten het<br>stelsel (3) | %     |
|------|--------------------------------|-------|--------------------|-------|---------------------------------------|-------|
| 1956 | 750<br>(voor heel<br>het jaar) | 53.57 | 650<br>(half jaar) | 46.43 |                                       |       |
| 1957 | 810                            | 33.61 | 1.300              | 53.94 | 300                                   | 12.45 |
| 1958 | 840                            | 30.66 | 1.300              | 47.44 | 600                                   | 21.90 |
| 1959 | 960                            | 32.65 | 1.300              | 44.42 | 680                                   | 23.13 |
| 1960 | 937                            | 34.55 | 1.300              | 47.94 | 475                                   | 17.51 |
| 1961 | 964                            | 35.59 | 1.345              | 49.65 | 400                                   | 14.76 |
| 1962 | 1.022                          | 35.46 | 1.420              | 49.27 | 440                                   | 15.27 |
| 1963 | 1.282                          | 41.10 | 1.625              | 52.10 | 212                                   | 6.80  |
| 1964 | 1.542                          | 43.53 | 2.000              | 56.47 | 0 (4)                                 | —     |
| 1965 | 1.643                          | 38.27 | 2.250              | 52.41 | 400 (5)                               | 9.32  |
| 1966 | 2.031                          | 44.82 | 2.500              | 55.18 |                                       |       |
| 1967 | 2.274                          |       |                    |       |                                       |       |

(1) Op te merken dat het stelsel, tijdens de eerste jaren van zijn bestaan, naast de wettelijke Staatstussenkomst, ook genoot van het saldo van de Staatstussenkomst der wet van 11 maart 1954, hetzij 487 miljoen.

(2) De bedragen vermeld in deze kolom zijn ramingen van de verschuldigde bijdragen voor de desbetreffende jaren. Zij bevatten zowel de solidariteitsbijdragen als de bijdragen bestemd voor persoonlijke rentevorming. Het zijn dus niet de sommen die gedurende de desbetreffende jaren werkelijk geïnd werden.

(3) Afgeronde cijfers.

(4) Gedurende dit jaar werden terugbetalingen gedaan zodat de schuldenlast netto met 117 miljoen werd verminderd.

(5) Er dient evenwel aangestipt dat de beschikbare middelen (kas, post- en bankrekeningen en staatsobligaties in waarborg gegeven) voor de periodes van 1 januari 1960 tot 30 december 1962 en van 1 januari 1963 tot 31 december 1965, aangegroeid zijn met 40 miljoen respectievelijk 280 miljoen. Anderdeels is de schuld van de last van het verleden, daterend van vóór de wet van 30 juni 1956, over de periode van 1 januari 1956 tot 31 december 1965 teruggelopen met 53 miljoen.

## ANNEXE IV.

**Evolution du financement (intervention de l'Etat, cotisation et emprunts) dans le régime de pension des indépendants depuis 1956.**

En millions de francs.

|      | Intervention<br>de l'Etat<br>(1) | %     | Cotisations<br>(2)      | %     | Emprunts<br>hors régime<br>(3) | %     |
|------|----------------------------------|-------|-------------------------|-------|--------------------------------|-------|
| 1956 | 750<br>(pour toute<br>l'année)   | 53.57 | 650<br>(un<br>semestre) | 46.43 |                                |       |
| 1957 | 810                              | 33.61 | 1.300                   | 53.94 | 300                            | 12.45 |
| 1958 | 840                              | 30.66 | 1.300                   | 47.44 | 600                            | 21.90 |
| 1959 | 960                              | 32.65 | 1.300                   | 44.42 | 680                            | 23.13 |
| 1960 | 937                              | 34.55 | 1.300                   | 47.94 | 475                            | 17.51 |
| 1961 | 964                              | 35.59 | 1.345                   | 49.65 | 400                            | 14.76 |
| 1962 | 1.022                            | 35.46 | 1.420                   | 49.27 | 440                            | 15.27 |
| 1963 | 1.282                            | 41.10 | 1.625                   | 52.10 | 212                            | 6.80  |
| 1964 | 1.542                            | 43.53 | 2.000                   | 56.47 | 0 (4)                          | —     |
| 1965 | 1.643                            | 38.27 | 2.250                   | 52.41 | 400 (5)                        | 9.32  |
| 1966 | 2.031                            | 44.82 | 2.500                   | 55.18 |                                |       |
| 1967 | 2.274                            |       |                         |       |                                |       |

(1) Il est à noter que, pendant les premières années de son existence, le régime bénéficiait non seulement de l'intervention de l'Etat prévue par la loi, mais aussi du solde de l'intervention de l'Etat accordée en vertu de la loi du 11 mars 1954, soit 487 millions.

(2) Les montants mentionnés dans cette colonne sont des estimations des cotisations dues pour les années correspondantes. Il comprennent aussi bien les cotisations de solidarité que celles qui sont destinées à la constitution d'une rente personnelle. Par conséquent, il ne s'agit pas des sommes réellement perçues pendant les années en question.

(3) Chiffres arrondis.

(4) Au cours de cette année, des remboursements ont été effectués, de sorte que la charge nette des dettes a diminué de 117 millions.

(5) Il y a lieu cependant d'observer que les fonds disponibles (caisse, comptes-chèques postaux, comptes en banque et obligations d'Etat constitutives du cautionnement) ont augmenté de 40 millions pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1960 au 31 décembre 1962, et de 280 millions pour celle du 1<sup>er</sup> janvier 1963 au 31 décembre 1965. D'autre part, la dette afférente aux charges du passé, datant d'avant la loi du 30 juin 1956, a diminué de 53 millions entre le 1<sup>er</sup> janvier 1956 et le 31 décembre 1965.